

亞洲大學

《浪漫時期管弦樂賞析》

100 學年度第二學期 Spring 2011

連憲良 助理教授

E-mail: freeport6604@yahoo.com.tw

Web: <http://www.Taiwan543.com///cello>

上網找音樂影片：<http://youtube.com>

第一份心得報告截止日：2012 年 3 月 22 日

期中考筆試 2012 年 4 月 19 日

第二份心得報告截止日：2012 年 5 月 24 日

期末考：2012 年 6 月 21 日

認識管弦樂器

Woodwind Instruments 木管樂器

Piccolo: 短笛

Flute: 長笛

Oboe: 雙簧管

Clarinet: 單簧管、豎笛、黑管

Bassoon: 低音管

(Recorder 直笛, Bagpipe 風笛)

Brass Instruments 銅管樂器

French Horn: 法國號

Trumpet: 小號、小喇叭

Trombone: 伸縮號、伸縮喇叭

Tuba: 低音號、土巴號

Saxophone 薩克斯風

Percussion Instruments 敲擊樂器，打擊樂器

Timpani 定音鼓

Snare drum 小鼓

Triangle 三角鐵

Drum 大鼓

Cymbals 鈸

Marimba 馬林巴木琴

Vibraphone 震音鐵琴

Stringed Instruments 弦樂器

Violin: 小提琴

Viola: 中提琴

Violoncello, Cello: 大提琴

Double Bass, Bass: 低音大提琴

Plug Stringed Instruments 撥弦樂器

Harp: 豎琴

Guitar: 吉他

Mandolin: 曼陀鈴

Keyboard Instruments 鍵盤樂器

Cembalo, Harpsichord: 大鍵琴、羽管鍵琴

Clavichord 古鋼琴

Organ 管風琴

Piano 鋼琴

Celesta 鋼片琴

Electronic Piano 電子鋼琴

音樂術語：速度記號

Presto: 急板。quick, ready; early, soon, quickly, far

Vivace: 甚快板。lively, brisk (精神勃勃的), quick, bright

Allegro: 快板。Cheerful, merry, gay

Allegretto: 稍快板。活潑而不太快

Andantino: 小行板

Andante: 行板

Moderato: 中板

Adagio: 慢板。Slowly, softly

Lento: 緩慢的。Slow, loose, tardy (遲鈍的)

Largo: 最緩板。Broad, wide, extensive, open, liberal

曲種、曲式與其他音樂術語

Acoustic: 音響的

Acoustic guitar 音響吉他，非電子吉他類的總稱

Allegro: 快板，愉悅的，欣喜的

Allemande: 阿勒曼德舞曲

Alto: 女中音

Andante: 行板，走路

Animation: 動畫
Aperto: 開放的
Arco: 弓，用弓奏
Aria: 詠嘆調
Ballade: 敘事曲
Baroque: 巴洛克 (ca. 1600-1750)
Bass: 低音聲部，男低音，貝斯吉他，低音大提琴 (原名 Double Bass)
Baton: 指揮棒
Blues: 黑人藍調音樂
Bow: 弦樂器用的弓，弓箭的弓
Bowings: 弓法
Bridge: 琴橋，琴馬
Cadenza: 協奏曲樂章中獨奏者的裝飾奏樂段
Canon: 卡農，各聲部嚴格模仿
Caprice: 綺想曲
Castrato: 阉人歌手
Cello (原名 Violoncello): 大提琴
Chorus, Choir: 大合唱，小型合唱團
Classical music: 古典音樂
Classical period: 古典時期 (ca. 1750-1820)
Concert master, Concert mistress (女性): 樂團首席，第一小提琴首席
Concert: 音樂會
Concerto: 協奏曲
Conductor: 指揮
Courante: 庫朗舞曲
Director: 總監、指導、導演
Dominant: 屬音，音階的第五個音
Double Bass (簡稱 Bass): 低音大提琴
Duet, Duo: 二重奏，二重唱
Duke of Eral: 「厄爾公爵」和弦進行 I – iv – IV – V – I – iv – IV - V
Echo: 回聲
Ensemble: 樂團、重奏、重唱，一起演奏的默契
Eroica: 英雄
Etude: 練習曲

Finale: 終樂章
Fingerboard: 指板
Fingerings: 指法
Folk music: 民間音樂、民俗音樂
Folksong: 民歌、民謠
Fugue, Fuga: 賦格
Gamelan: 印尼甘美朗打擊樂團 (爪哇島與峇里島兩種)
Gigue: 基格舞曲
Introduction: 導奏、序奏
Jazz: 爵士樂
Key: 調、琴鍵
Leading tone: 導音，音階的第七個音
Legato: 圓滑的
Maestoso: 莊嚴、威嚴、宏大、堂皇
Major: 大調
Mambo: 曼波舞曲
March: 進行曲
Mass: 天主教彌撒
Mazurka: 馬厝卡舞曲
Meno: 速度轉慢。less, least
Metronome: 節拍器、拍節機
Minimalism: 細微音樂，極簡主義
Minor: 小調
Minuet: 小步舞曲
Moderato: 中庸的速度
Molto: 很、非常。much, a great deal,
Musicals (Broadway): 百老匯音樂劇
Movement: 樂章、運動 (學運、社運等)
Mute, con sordino : 弱音器
Nocturne: 夜曲
Octet: 八重奏，八重唱
Ode to Joy: 快樂頌
Opera: 歌劇
Oratorio: 神劇 (如韓德爾「彌撒亞」，海頓「創世紀」等)

Orchestra: 管弦樂團
Ostinato: 固定低音，頑固低音
Overture: 序曲
Pedal: 鋼琴踏板，管風琴的腳鍵盤
Peg: 弦樂器的調音栓
Pizzicato: 撥弦
Podium: 指揮台，獨奏台
Poco a poco: 漸漸地
Polonaise: 波蘭舞曲
Popular music (Pop music) 流行音樂
Prelude: 前奏曲
Presto: 急板
Principal: 各部首席
Quartet: 四重奏，四重唱
Quintet: 五重奏，五重唱
Recital: 獨奏會
Recitative: 宣敘調
Recitative accompagnato: 樂團伴奏的宣敘調
Recitativo secco: 輕宣敘調，枯燥宣敘調，只有大鍵琴與大提琴(數字低音)伴奏的宣敘調
Requiem: 安魂曲
Riser: 合唱台
Romance: 浪漫曲、傳奇曲
Romantic period: 約整個 19 世紀
Rondo, Rondeau: 迴旋曲
Rumba: 倫巴舞曲
Sarabande: 沙拉邦德舞曲
Scherzo: 詼諧曲
Septet: 七重奏，七重唱
Serenade: 小夜曲
Sextet: 六重奏，六重唱
Solo: 獨奏，獨唱
Sonata: 奏鳴曲
Sonata Allegro Form: 奏鳴曲(快板)曲式 -- Introduction (導奏) - Exposition (呈示部)

- Development (發展部) - Recapitulation (再現部) - Coda (結尾部)

Soul: 靈魂樂

Sonata da camera: 室內奏鳴曲，後來的組曲，樂章數不定

Sonata da chiesa: 教會奏鳴曲，四個樂章分別是 慢 - 快 - 慢 - 快

Soprano: 女高音

Staccato: 斷奏

Subdominant: 下屬音，音階的第四個音

Symphony: 交響曲

Tailpiece: 弦樂器的尾板

Tango: 探戈

Theme: 主題

Tonic: 主音，音階的第一個音

Triad: 三和弦

Trio: 三重奏，三重唱

Tuner: 調音器，調音師

Tutti: 全體合奏

Variations: 變奏曲

Viola: 中提琴

Violin: 小提琴

Violoncello (簡稱 Cello): 大提琴

Waltz: 華爾滋，圓舞曲

作曲家與作品

蒙台威爾第 Monteverdi, Claudio (1567-1643)

《波佩亞之加冕》 “ L’ Incoronazione di Poppea” (1643)

史特拉底瓦里 Stradivari, Antonio (1644-1737) (film) 製琴師

Zukerman, Pinchas (1948-); Ma, Yo-Yo (1955-); Du Pré, Jacqueline (1945-1987); Mutter, Ann Sophie (1955-); Menuhin, Yehudi (1916-1999); Kennedy, Nigel (1956-)

製琴教父 — 史特拉底瓦里 逝世 250 週年紀念活動 (DVD)

參考書目：莊仲平，《提琴之愛》(台北：大雁，2006)

帕海貝爾 Pachelbel, Johann (1653-1706)

Canon 卡農：嚴格模仿的對位作曲法。帕海貝爾的卡農中，8 個低音 (d A B F-sharp G D G A) 出現 28 次。卡農可分為 (a) 平行卡農 (canon in parallel motion) (b) 反行卡農 (canon by contrary motion) (c) 逆行卡農 (retrograde canon) (d) 增值卡農 (augmentation canon) (e) 斷續卡農 (f) 減值卡農 (diminution canon)。

馬瑞 Marais, Marin (1656-1728)

Tous les matins du monde 《日出時讓悲傷終結》或《世界的每一個早晨》(類傳記電影)

作曲老師、前輩宮廷樂長盧利 Jean-Baptiste Lully (1632-1678)

古大提琴老師 柯隆貝	Monsieur de Sainte-Colombe (ca. 1640-1700)
法國國王路易十三	Louis XIV (1601-1643)
法國國王路易十四	Louis XIV (1638-1715)
法國國王路易十五	Louis XIV (1710-1774)
法國國王路易十六	Louis XIV (1754-1793)

韋瓦第 Vivaldi , Antonio (1678-1741)

歌劇：《奧蘭多的狂怒》 “Orlando Furioso” (after 1713)

Concerto for Violin and String Orchestra in A Minor, Op. 3, No. 6 from *L' estro armonico* (多種樂器的協奏曲『調和的靈感』全部十二闕，作品 3)
A 小調小提琴協奏曲 (CD 6: 13 - 30) (鈴木小提琴教材第四冊)

I. Allegro 快板

II. Largo 最緩板

III. Presto 急板

(羅馬數字 I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X)

Concerto for Violin and String Orchestra with basso continuo “ Four Seasons” , Op. 8
《四季》小提琴協奏曲

“ La Primavera” 『春』

I. Allegro 快板 『春天來了，鳥兒們以欣喜的歌曲迎接春天，泉水在和風中潺潺流動；雷雨平息，小鳥們再度清亮地唱歌。』

- II. Largo 最緩板 『在繁花遍野的牧場上，樹葉輕柔地摩挲低語，牧羊人在牧羊犬旁沉睡。』
- III. Allegro 快板 田園舞曲 『仙女們 (nymph) 與牧羊人和著牧笛輕快悠揚的樂聲，愉快地跳舞，點綴春天炫麗的色彩。』

“ L' Estate” 『夏』

- I. Allegro non molto 不甚快的快板，暑熱引起的倦怠感 『在這嚴酷的季節裡，太陽如火燒煙燎，人們和家畜都顯得死氣沉沉。杜鵑啼叫，山鳩與金雀在歌唱，微風輕拂。北風驟然來襲，牧羊人為驟雨所攝，為自己的壞運戰慄、哭泣。』
- II. Adagio 慢板 『在閃電、激烈的雷聲、大小蚊蠅、憤怒的犬吠聲的壓迫下，使人們疲憊的身子不得安寧。』
- III. Presto 急板，夏天裡的嚴酷季節 『人們驚惶恐懼、空中雷聲轟隆、電光閃閃、冰雹紛紛降落，摧殘農作物。』

“ L' Autunno” 『秋』

- I. Allegro 快板 『村民在跳舞歌唱，以慶祝豐收的喜悅。(酣醉，醉漢們) 他們的狂歡在睡眠中結束。』
- II. Adagio molto 甚快板，沉睡的醉漢 『眾人停止了歌舞，寧靜的空氣令人神清氣爽。甜美的睡眠把人們帶入奇妙美好的境界。』
- III. Allegro 快板，狩獵 『黎明時分，獵人們帶著號角槍隻，攜帶獵犬出外打獵。野獸遁逃，跟蹤追擊。野獸無力逃走，被追殺而死。』

“ L' Inverno” 『冬』

- I. Allegro non molto 不甚快的快板 『在冰雪中戰慄，猛烈吹襲的狂風，(寒氣逼人) 人們不斷地踏步、跑動，冷得牙根合不攏。』

- II. Largo 最緩板 『在爐火邊過著寧靜、滿足的時光，屋外雨水滋潤萬物。』
- III. Allegro 快板 『步行冰上，預防傾跌，慎步徐行（戰戰兢兢地前進）。亂了腳步滑倒。再度行於冰上，勇猛疾行，（以至於）冰面破碎，現出裂痕。』（南風帶來春天腳步的消息）『啟扉出外傾聽，南風、北風、以及所有的風彼此交戰的聲音，這就是冬天。就這樣冬天帶來了喜悅。』

柴田南雄、李鴛英譯，《最新名曲解說全集 8，協奏曲 I》pp. 131-143 (台北：大陸書店，1982)

Antonio Vivaldi (1678 - 1741) 韋瓦第

Concerti a violin "La quattro stagioni" 《四季》小提琴協奏曲

第一號 E 大調 Op. 8-1 《春》

No. 1 Concerto per violino E-Dur Op. 8-1 "La primavera"

I. Allegro 快板、「春天來了」、E 大調

春天來了。眾鳥欣喜歌唱，問候春天。西風溫和吹拂，溪流潺潺低語。

天空瞬間變成灰暗，春雷震響，電光閃爍。暴風雨過後，眾鳥再度歡唱優美的樂章。

II. Largo 最緩板、「沉睡的牧羊人」、升 c 小調

繁花盛開的美麗草原上，樹葉溫柔地喃喃低語，牧羊人讓忠犬陪著沉睡。

III. Allegro 快板、Danza pastorale 「田園舞曲」、E 大調

仙女與牧羊人們，在和煦的春天中，隨著田園風活潑的牧笛曲調，

婆娑起舞。

第二號 g 小調 Op. 8-2 《夏》

No. 2 Concerto per violin g-Moll Op. 8-2 "L'estate"

I. Allegro non molto – Allegro 稍慢的快板 – 快板、「暑氣倦意」、g 小調

在太陽酷熱照射的季節中，人們與家畜奄奄一息，樹與草也彷彿要燃起，杜鵑啼叫，斑鳩與黃雀高歌。微風輕拂大地。北風突然侵襲微風。牧羊人擔心風雨，悲嘆自己的命運而流淚。

II. Adagio – Presto – Adagio – Presto etc. 慢板 - 急板 - 慢板等等、「疲憊的牧羊人之哀嘆」、g 小調

閃電、雷鳴、以及成群的蚊蠅，使身心俱疲的牧羊人更加不得安寧。

III. Presto 急板、「夏天激烈的暴風雨」、g 小調

牧羊人擔心的事終於發生了！天空中響出雷聲，發出閃光，暴風雨降臨，痛打在成熟的稻穗上。

第三號 F 大調 Op. 8 – 3 《秋》

No. 3 Concerto per violin F-Dur Op. 8-3 "L'autunno"

I. Allegro 快板、「村民的歌舞」、F 大調

村民們唱歌跳舞，歡樂慶祝莊稼的豐收。酒神的瓊漿玉液，使眾人歡鬧而昏沉睡去。

II. Adagio molto 甚慢板、「沉睡的醉漢」、d 小調

眾人的歌聲及舞蹈停止後，大地恢復安詳寧靜，這個季節，把人們帶入甜

美溫柔的夢鄉。

III. Allegro 快板、「狩獵」、F 大調

破曉時分，獵人整裝，帶著號角、獵槍與獵犬外出打獵。獵人追尋逃竄的野獸。野獸被槍聲及犬吠聲嚇得失神，受傷而渾身發抖。最後喪失逃命的力氣，被追到絕境而亡。

第四號 f 小調 Op. 8-4 《冬》

No. 4 Concerto per violin f-Moll Op. 8-4 "L'inverno"

I. Allegro non molto 不太快的快板、f 小調

人們在冰冷的雪地中顫抖，在凜冽的寒風中前進，雖然腳步不曾停歇，但牙齒始終打顫合不攏。

II. Largo 最緩板、降 E 大調

在火爐邊度過溫暖歲月期間，屋外的雨水滋潤萬物。

III. Allegro – Lento - Allegro 快板 – 緩板 – 快板、f 小調

小心翼翼踩著步伐在冰上前進，一不留神滑倒，爬起後，勇猛破冰滑行過去。南風、北風從緊閉的冰雪大門向外衝出，一切的風，交戰呼嘯而過。這就是冬天，一個帶來喜悅的冬天。

Concerto for Cello and Strings in A minor, RV 418

A 小調大提琴協奏曲

I. Allegro 快板

II. Largo 最緩板

III. Allegro 快板

Heinrich Schiff, Violoncello
Academy of St. Martin-in-the-Fields
Directed by Iona Brown
Continuo: Denis Vigay, violoncello
Ian Watson, harpsichord

Concerto in C Major for Flautino, Strings & Basso Continuo, RV 443

Concerto in C Major, RV443 arranged for Vibraphone and String Orchestra by Evelyn Glennie

C 大調震音鐵琴 (抖音琴) 協奏曲

I. Allegro 快板

II. Largo 最緩板

III. Allegro molto 甚快板

Bramwell Tovey – Conductor 指揮

Evelyn Glennie— Vibraphone 葛莉妮：震音鐵琴

Orchestre Philharmonique du Luxembourg 盧森堡愛樂交響樂團 (2004)

Wikipedia: The **vibraphone**, sometimes called the **vibraharp** or simply the **vibes**, is a [musical instrument](#) in the mallet subfamily of the [percussion](#) family. It is similar in appearance to the [xylophone](#) and [marimba](#), although the vibraphone uses [aluminium](#) (鋁) bars instead of the [wooden](#) bars of those instruments. Each bar is paired with a resonator tube having a motor-driven [butterfly valve](#) at its upper end, mounted on a common shaft (軸), which produces a tremolo or vibrato effect while spinning. The vibraphone also has a [sustain pedal](#) similar to that used on a piano: When the pedal is up, the bars are all damped and the sound of each bar is quite short; with the pedal down, they will sound for several seconds. The most common uses of the vibraphone are within [jazz](#) music, where it often

plays a featured role, and in the [wind ensemble](#), as a standard component of the percussion section.

短笛的運用：「進行曲之王」蘇沙 Sousa, John Philip (1854-1932) 《永恆的星條旗》“ The Stars and Stripes Forever” (1897)。進行曲：為使軍隊或其他集團能整齊行進而寫的實用音樂，抑或描寫其情景的藝術音樂。

泰勒曼 Telemann, Georg Philipp (1681-1767)

Concerto for Viola and String Orchestra in G Major

G 大調中提琴協奏曲

- I. Largo 最緩板
- II. Allegro 快板
- III. Andante 行板
- IV. Presto 急板

拉摩 Rameau, Jean-Philippe (1683-1764)

歌劇《天賜良緣》“Platée” (1745)

馬切羅 Marcello, Alessandro (1684-1750)

Concerto in C Minor for Oboe, Strings and Basso Continuo

C 小調雙簧管協奏曲

- I. Andante e spiccato 跳弓的行板

II. Adagio 慢板

III. Presto 急板

蓋伊 (劇作家) Gay, John (1685-1732)

佩普希 (作曲家) Pepusch, Johann Christoph (1667-1752)

《乞丐歌劇》 “ The Beggar’ s Opera” (1728)

韓德爾 Handel, George Frideric (1685-1759)

《雷納度》 “Rinaldo” (1731)

《艾里唐特》 “Ariodante” (1735)

《賽瑟斯》 “ Xerxes” (1738) 或 《瑟西》 “ Serse”

《彌賽亞 XXI》 “ Messiah XXI for a New Millennium” (1742)

參考書目：邵義強編譯，《宗教音樂精華》(台北：天同，1984)。

巴赫 Bach, Johann Sebastian (1685-1750)

Cantata BWV 61, “ Nun Komm, der Heiden Heiland” (1714) 《請來，萬事救主》

Cantata BWV 147, “ Herz und Mund und Tat und Leben” (Heart and Mouth and Deed and Life)(1723) 《心、口、行為與生命》

第六曲 “ Jesus, Joy of Man’ s Desiring” (主，是人的信望之喜；
耶穌是我靈魂的喜悅；我擁有耶穌的喜悅)

“ Magnificat in D Major, BWV 243” (1723) 《D 大調聖母瑪利亞頌歌》

Six Sonatas and Partitas for Violin Solo, BWV 1001-1006

無伴奏小提琴奏鳴曲與組曲

Partita (義): 組曲。17-18 世紀用語，包含〈變奏曲〉與〈組曲〉兩種意思。(1)原來的意思是變奏，在早期義大利的出版品中，partita 尚未出現組曲的型態。大部分是根據低音旋律 (romanesca) 與帕薩麥左舞曲 (passamezzo) 等傳統定旋律寫成的變奏曲居多。(2) 指組曲的德文 Partita，是源自於法文的 partie，而不是來自義大利的 partita。組曲之意的 Partita，有 J. S. 巴赫為大鍵琴而寫的六闕組曲，以及為無伴奏小提琴而寫的組曲。(3)18 世紀後半，多樂章的鋼琴奏鳴曲亦被稱為 partita，但後來即被 divertimento (輕組曲)及 sonata (奏鳴曲)等語所取代。

Six Suites for Violoncello Solo, BWV 1007-1012

六組無伴奏大提琴組曲

Suite [英、法、德] partita [義]: 組曲。由若干小曲或樂章組合而成的器樂曲，大致分為以下兩種。(1) 古典組曲：巴洛克時代最重要的器樂形式之一。由若干具舞曲性格的樂章所構成，全體用同一個調子統一。各樂章通常採二段曲式，以 4 -8 樂章居多，少數也有 20 樂章以上者。使用的樂器，早期為魯特琴，後來特別喜歡使用大鍵琴，其他也有室內樂與管弦樂的組曲。組曲雖起源於 16 世紀，但其基礎形式卻可追溯到中世紀末期的社交舞蹈與民俗舞蹈，最初是由兩個不同性格 (二拍子與三拍子，速度慢快) 的舞曲組合而成。譬如巴望舞曲 (Pavane)與嘉雅舞曲 (Galliard)，帕薩麥左舞曲 (Passamezzo) 與薩塔瑞舞曲 (Saltarello)的組合。古典組曲的形式，是 17 世紀中葉由德國的作曲家胡洛貝格 (J. J. Froberger, 1616 -1667) 所確立。他的許多組曲，都是由阿勒曼德舞曲 Allemande – 基格舞曲 Gigue – 庫朗舞曲 Courante – 薩拉邦德舞曲 Sarabande 等四個基本的樂章所構成，但其死後所出版的曲集 (1693) 中，基格舞曲卻被移到終樂章，於是這就變成巴洛克後期定型的組曲格式。

巴赫時代標準的組曲，是以性格互異的阿勒曼德舞曲 — 庫朗舞曲 — 薩拉邦德舞曲 — 基格舞曲為基本，其中在薩拉邦德舞曲的前後，經常隨意插入一曲或數曲各種類型的舞曲，主要包括有小步舞曲 Minuet，布雷舞曲 Bourrée，嘉和舞曲 Gavotte，巴瑟比舞曲 Passepied，波羅奈舞曲 Polonaise，黎高冬舞曲 Rigaudon，英國舞曲 Anglaise，魯爾舞曲 Loure 與歌調 (抒情調) Air (Aria)等。此外，在 Allemande 之前也經常加入 Prelude，Sinfonia 及 Toccata 等非舞曲形式的樂曲當作前奏曲使用。

Suite No. 1 in G Major, BWV1007

G 大調第一號組曲

- I. Prélude 前奏曲 (宗教或世俗音樂作品中，指具有序奏與導入功能的樂曲，拍子不定。)
- II. Allemande 阿勒曼德舞曲 (德國中庸速度的 4/4 拍子舞曲，以弱起的樂曲居多。當時著名樂評家馬提森 (Johann Mattheson 1681-1764)曾說此曲：「安詳，滿意心情的反應。」)
- III. Courante 庫朗舞曲 (法國風，以 3/2 與 6/4 為主。義大利則屬快速的 3/4 拍或 6/8 拍，具單純明快的構造。)
- IV. Sarabande 薩拉邦德舞曲 (2/3 或 3/2 拍子。據說起源於墨西哥，16 世紀初期在西班牙出現。17 世紀出現重薩拉邦德舞曲，具有以和弦為中心的莊重表情，第二拍大多為一長音符，或特別強調第二拍。)
- V. Minuet I & II 小步舞曲 (一種三拍子的古典舞蹈與其舞曲，以中庸的速度、優雅的動作和氣質為特色，為宮廷與貴族階級最喜愛的舞蹈之一。小步舞曲在 17 世紀中期，被太陽王路易十四的宮廷定為正式的宮廷舞蹈。據說路易十四本人也是小步舞曲能手。)
- VI. Gigue 基格舞曲 (受義大利基格舞曲影響，以 6/8, 3/8, 9/8, 12/8 等快速的複合拍子居多。)

Suite No. 2 in D Minor, BWV1008

D 小調第二號組曲

- I. Prelude 前奏曲
- II. Allemande 阿勒曼德舞曲
- III. Courante 庫朗舞曲
- IV. Sarabande 薩拉邦德舞曲
- V. Minuet I & II 小步舞曲 I & II
- VI. Gigue 基格舞曲

Suite No. 3 in C Major, BWV1009

C 大調第三號組曲

- I. Prelude 前奏曲
- II. Allemande 阿勒曼德舞曲
- III. Courante 庫朗舞曲
- IV. Sarabande 薩拉邦德舞曲
- V. Bourrée I & II 布雷舞曲 (17 世紀中期到 18 世紀中葉在法國所流行的一種舞曲，一般為具有弱起拍的快速二拍子舞曲。馬提森說布雷舞曲的特徵就是「比嘉禾舞曲具有更流暢的旋律」，以及速度雖快但具有「安定沉穩」的曲想等。)
- VI. Gigue 基格舞曲 (原譜中有許多十分細膩的分句指示。)

Suite No. 4 in E-flat Major, BWV1010

降 E 大調第四號組曲

- I. Prelude 前奏曲
- II. Allemande 阿勒曼德舞曲
- III. Courante 庫朗舞曲
- IV. Sarabande 薩拉邦德舞曲
- V. Bourrée I & II 布雷舞曲 I & II
- VI. Gigue 基格舞曲 (馬提森形容得非常巧妙，他說：「無論如何你都要用最極端的速度演奏。不過它的流動卻像流水一般，一點也沒有喧囂的感覺。這就像小河中通暢的激流一般。」)

Suite No. 5 in C Minor, BWV1011

C 小調第五號組曲 (作曲者要求「變易調弦」(scordatura) A 弦調低一個音變成 G)

- I. Prelude 前奏曲 (莊重緩慢的法國風序曲加 3/8 拍快速賦格，此曲乃六首組曲中最長的樂章。)
- II. Allemande 阿勒曼德舞曲
- III. Courante 庫朗舞曲
- IV. Sarabande 薩拉邦德舞曲
- V. Gavotte I & II 嘉禾舞曲 I & II (17 世紀法國的舞曲。中庸速度的 2/2 拍子，通常以兩個四分音符的上拍開始。馬提森說：「愉快跳躍才是嘉禾舞曲本來的特徵。」)
- VI. Gigue 基格舞曲 (這是屬於卡那利舞曲風格的基格舞曲 (Canarie Gigue)，八分之三拍中以強拍部始終出現附點節奏為主要特徵。)

Suite No. 6 in D Major, BWV1012

D 大調第六號組曲 (為了外加一條 E 音弦的五弦大提琴 “viola pomposa” 或 “Violoncello piccolo” 的小型五弦大提琴而作)

- I. Prelude 前奏曲 (採用類似快速義大利式基格舞曲的八分之十二拍子。)
- II. Allemande 阿勒曼德舞曲
- III. Courante 庫朗舞曲
- IV. Sarabande 薩拉邦德舞曲
- V. Gavotte 嘉禾舞曲
- VI. Gigue 基格舞曲

CD 或 DVD 版本：卡薩爾斯 Casals, Pablo (1876-1973)，福尼葉 Fournier, Pierre (1906-1986)，托特里耶 Tortelier, Paul (1914-1990)前中後期版，江德龍 Gendron, Maurice (1920-1990)，史達克 Starker, Janos (1924 -) 新舊版，羅斯特洛波維契 Rostropovich, Mstislav (1927-2007)，畢爾斯馬 Bylsma, Anner (1934-)，杜普蕾 DuPré, Jacqueline (1945-1987)，克爾須包姆 Kirshbaum, Ralph (1946-)，麥斯基 Maisky, Mischa (1948-)，席夫 Schiff, Heinrich (1951-)，奈芬尼格 Nyffenegger, Esther，馬友友 Ma, Yo-Yo (1955-)新舊版，楊文信 Yang, Wen-Sinn，王建 Wang, Jian (1968-)，柯恩 Cohen, Robert

Concerto for Two Violins and Orchestra in D Minor, BWV 1043 (1718)

D 小調雙小提琴協奏曲，作品 1043

- I. Vivace 甚快板
- II. Largo, ma non tanto 從容的最緩版
- III. Allegro 快板

Six Brandenburg Concertos, BWV 1046-1051

六組布蘭登堡協奏曲

Concerto for Violin and Oboe in C Minor, BWV 1060 (ca. 1717-1723)

C 小調小提琴與雙簧管雙重協奏曲，作品 1060

I. Allegro 快板

II. Andante 行板

III. Allegro 快板

Zubin Mehta – Conductor 祖賓·梅塔 指揮

Dudu Carmel – Oboe 杜杜·卡邁爾 雙簧管

Zinovi Kaplan – Violin 戚諾維·卡普蘭

Israeli Philharmonic 以色列愛樂交響樂團

Four Orchestra Suites, BWV 1066-1069

四組管弦樂組曲

The Art of Fugue, BWV 1080

賦格的藝術

《馬太受難曲》“ Matthäus-Passion BWV 244” , “ St. Matthew Passion” (1727)

第一部 序幕

第 1 曲 (Nr. 1, Chor I und II) 合唱 (I – 四部合唱、長笛二、雙管弦樂合奏、數字低音。II – 同樣的編制) E 小調、12/8 拍子)

來吧，姑娘們，與我們共悲傷！為誰？為新郎！看那新郎。說甚麼？看

哪，那羔羊般的新郎。是甚麼？請領會那罕見的忍耐力。是什麼？是我們深重的罪。請看那新郎，為了賜給我們愛與恩典，親自背負十字架。

聖詠合唱 (Choral, S. ni pip ，兒童合唱團的齊聲女高音)

哦，神的羔羊，你沒有任何的罪，卻被釘上十字架而死，不論遭受甚麼樣的嘲弄，也忍耐了！你背負了世人所有的罪，若不是這樣，我們就無法生存，哦，耶穌，請垂憐我們。

(這是巴赫的合唱曲中最壯麗的一首，場面描寫也很鮮明，前面是一排士兵，在他們中間，耶穌背著十字架，步伐蹣跚。當這悲痛的行列慢慢前進時，錫安的姑娘們，在遠處等候著。管弦樂團的序奏，儘管用進行曲式節奏作成，但步伐是何等沉重。不停地反覆著同一音的低音，暗示著救世主拖曳的腳。不久，跟管弦樂重疊著唱出的錫安的歌聲，由於半音階的進行，加深了悲痛之情，這真是震人心魄的悲歌。

這個長大的合唱，像這樣，由管弦樂的進行曲式主題和錫安的悲痛主題，交織著前進，當行列更加接近時，錫安的悲痛更加深沉，然後像天使的合唱那樣，傳來著名的受難聖歌的曲調。)

第 2 曲 (Nr. 2, Evangelist) 宣敘調 (馬太 25: 1 - 2)

福音史家 (男高音，數字低音)：耶穌講完了這段話，就對門徒說 (男低音、小提琴二、中提琴)：你們知道，再過兩天就是逾越節，人子將被出賣，被釘在十字架上。

第 3 曲 (Nr. 3, Choral) 聖詠合唱 (I 與 II，數字低音)

心愛的耶穌，你犯何罪竟被裁判？犯了什麼罪呢？做了什麼惡行呢？

(B 小調，4/4 拍子，這聖詠合唱在後面又出現兩次 (第 25、55 曲)。)

陰謀

第 4 曲 (Nr. 4, Rezitativ, 26 : 3 - 4) 宣敘調 (馬太 26: 3 - 4)

福音史家：那時候，祭司長和民間的長老在大祭司該亞法的府邸裏聚會，計畫要秘密地逮捕耶穌，把他處死。

第 5 曲 (Nr. 5, 26: 5) 合唱 (I 和 II)

我們不可在節期中進行這件事，免得激起民眾的暴動。

(C 大調，4/4 拍子。在路加福音 (22: 2) 中，這裡是「他們害怕群眾」，所以此處可能為了強調恐懼，開頭交替歌唱的兩個合唱團，不久就一起唱出「暴動」的部分。)

在伯大尼受膏

第 6 曲 (Nr. 6, Rezitativ, 26: 6 - 7) 宣敘調 (馬太 26: 6 - 7)

福音史家：耶穌在伯大尼那患癲瘋病的西門家裡，有一個女人帶來一隻玉瓶，盛滿了珍貴的香油。耶穌在吃飯的時候，那女人把香油倒在耶穌頭上。門徒看見了這事，很不高興。

第 7 曲 (Nr. 7, 26: 8 – 9 Chor) 合唱 (I, 馬太 26: 8 - 9)

為什麼這樣浪費？這香油可以賣不少錢來救濟窮人呢！

第 8 曲 (Nr. 8, Recitativ, 26: 10 - 13) 宣敘調 (馬太 26: 10 - 13)

福音史家：耶穌聽了，就對他們說：何必為難這女人呢？她對我所做的是一件美好的事。因為常常會有窮人跟你們在一起，但是我不能跟你們常在一起。她把這香油倒在我身上，是為我的安葬做準備。我告訴你們，普天之下，這福音無論傳到甚麼地方，人人要述說她所做的好事，來紀念她。

(在第 7 曲門徒們激烈的憤怒後，耶穌的讚美的話，表情是多麼和藹、親切。)

第 9 曲 (Nr. 9, Rezitativ, Alt) 宣敘調 (I, 女低音、長笛二、數字低音、B 小調、4/4 拍子)

親愛的救世主啊，你的門徒居然愚蠢地想制止這個信仰很深的女人，把香油倒在祢身上，為安葬所作的預備。啊，請允許我把眼裡流出的淚，都滴在祢的頭上。

第 10 曲 (Nr. 10, Arie (Alt)) 詠嘆調 (I, 女低音、長笛二、數字低音、升 F 小調、3/8 拍子)

後悔將使犯罪的心撕裂。我落下的淚珠，將化成美好的香油，為了誠實的耶穌。

(這兩段結束伯大尼受膏場面的宣敘調與詠嘆調，是根據畢康達所寫的自由詩譜成的，而且由「淚滴」的動機所支配。)

猶大

第 11 曲 (Nr. 11, Rezitativ, 26: 14 - 16) 宣敘調 (馬太 26: 14 - 16)

福音史家：耶穌的十二個門徒中，有一個加略人猶大，去見祭司長說 (猶大，男低音、數字低音)：如果我把耶穌交給你們，你們願意給我甚麼？

福音史家：他們就拿了三十五塊銀幣給他。從那時候起，猶大找機會要出賣耶穌。

第 12 曲 (Nr. 12, Arie, Sopran) 詠嘆調 (II, 女高音，弦樂合奏，長笛二、數字低音。B 小調、4/4 拍子)

親愛的主的胸部，流出了鮮血！從祢胸中飲乳養大的一個孩子，想要殺

害那養育他的人，真是蛇蠍般惡毒！

最後的晚餐

第 13 曲 (Nr. 13, Rezitativ, 26: 17) 宣敘調 (馬太 26: 17)

福音史家：除酵節的第一天，門徒來問耶穌

第 14 曲 (Nr. 14, 26: 17) 合唱 (I)

你要我們在哪裡為你預備逾越節的晚餐呢？

第 15 曲 (Nr. 15, Rezitativ, 26: 18 - 22) 宣敘調

福音史家：耶穌回答：你們進城去見某某人，對他說：「老師說：我的時機已經成熟了；我和我的門徒要在你家裡守逾越節。」

福音史家：門徒就依照耶穌的吩咐去安排逾越節的晚餐。傍晚，耶穌跟十二個門徒坐席。用飯的時候，耶穌說：我告訴你們，你們當中有一個人要出賣我。

福音史家：門徒非常憂愁，一個一個地問祂 (合唱 I)：主啊，不是我吧？(聽了這精采的寫實式合唱時，我們很容易想像出，門徒們極度不安地問耶穌：「主啊，是我嗎？」(Herr bin ich?) 的情景。)

第 16 曲 (Nr. 16, Choral) 聖詠合唱 (I 和 II，降 A 大調，4/4 拍子)

是我，該被懲罰的是我。我的手腳，都該被綁在地獄裡，接受懲罰。祢所忍受的懲罰和束縛，應該由我的靈魂去承擔。

(這段聖詠合唱，在第 44 曲中又會出現。這曲調原是伊沙克 (1450-1517) 的作品，附有世俗的歌詞。)

第 17 曲 (Nr. 17, Rezitativ, 26: 23 - 29) 宣敘調 (馬太 26: 23 - 29)

福音史家：耶穌回答：跟我一起在碟子裡蘸餅吃的那個人要出賣我。正如聖經上所說的，人子要受害，可是那出賣人子的人有禍了！他沒有出生倒好！

福音史家：出賣耶穌的猶大也開口問：老師，不是我吧？

福音史家：耶穌說：不，就是你！

福音史家：他們吃飯的時候，耶穌拿起餅來，先做感謝的禱告，然後擘開，分給門徒說：你們拿起來吃，這是我的身體。

福音史家：接著，他又拿起杯子來，向上帝感謝後，遞給他們，說：你們喝吧，這是我的血。是印證上帝跟人立約的血，為了使許多人的罪得到赦免而流的。我告訴你們，我決不再喝這酒，直到我跟你們在我父親的國度裡喝新酒的那一天。

第 18 曲 (Nr. 18, Rezitativ, Sopran) 宣敘調 (I, 女高音、柔音管二、數字低音。E 小調、4/4 拍子)

我的心浸濕在眼淚裏，為了耶穌要離開我們而悲傷，但耶穌的立約，卻使我們高興。他把自己的身體和血，以及祂的尊榮，交托給我們。就像人世間絕對沒有老師把自己的學生想成是壞人那樣，直到最後他還是愛著門徒們。

第 19 曲 (Nr. 19, Arie, Sopran) 詠嘆調 (編制上與上曲同。G 大調、6/8 拍子)

我要把心獻給祢，我的拯救者呵，請把祢的玉體躺在這裡。我要把身體沉到祢裏面。對祢來說，這世界好像太小，可是祢對我而言卻比人世和上蒼合併起來還更大。

橄欖山

第 20 曲 (Nr. 20, Rezitativ, 26: 30 - 32) 宣敘調 (馬太 26: 30 - 32)

福音史家：他們唱了一首詩，就出來，到橄欖山去。這時耶穌對門徒說：今天晚上，你們都要為我的緣故離棄我；因為聖經說：「上帝要擊殺牧人，羊群就分散了。」但是我復活以後，要比你們先到加利利去。

(當唱到「羊群就分散了」處，配以弦樂和數字低音一起用分解和弦向上下擴散伴奏，而且指示為「甚快板」(vivace)。)

第 21 曲 (Nr. 21, Choral) 聖詠合唱 (編制與第 3 曲同)

請承認我，我的守護者，我的牧人，請帶領我。祢是所有善良的源泉，也賜給我許多善事。祢的嘴，用鮮乳和好吃的食物，給我元氣，祢的聖靈為我帶來許多天國的幸福。

第 22 曲 (Nr. 22, Rezitativ, 26: 33 - 35) 宣敘調 (馬太 26: 33 - 35)

福音史家：彼得對耶穌說：即使其他的人都離棄你，我絕對不會離棄你！

福音史家：耶穌對彼得說：我告訴你，今天晚上，雞叫以前，你會三次不承認我。

福音史家：彼得回答：即使我必須跟你同死，我也不會不承認你！

福音史家：其他的門徒也都這麼說。

第 23 曲 (Nr. 23, Choral) 聖詠合唱 (I 和 II。降 E 大調、4/4 拍子)

我和祢在一起，請不要輕視我，即使祢的心會離開祢的身體，我也不會離開祢。當你的心遭遇最後的死的衝擊，變得青白的時候，我會把祢抱在我的臂上、膝上。

(第 21 曲和第 23 曲，音樂幾乎是一樣的，這個聖歌曲調，乃是形成馬太

受難曲中心的聖詠合唱，以後在第 53、63、72 曲上又會用上。此曲的原詩「滿被血創的聖首」，是傑哈特所寫的，可是曲調卻是哈斯勒作曲的世俗歌曲。)

客西馬尼園的禱告

第 24 曲 (Nr. 24 Rezitativ, 26: 36 - 38) 宣敘調 (馬太 26: 36 - 38)

福音史家：耶穌和門徒來到一個地方，名叫客西馬尼；他對他們說：你們在這裡坐，我去那邊禱告。

福音史家：於是他帶著彼得和西庇太的兩個兒子一起去。他開始憂愁難過，對他們說：我的心非常痛苦，幾乎要碎裂。你們在這裡，跟我一起警醒吧！

第 25 曲 (Nr. 25, Rezitativ, Tenor mit Choral) 宣敘調 (I，男高音，長笛二、柔音管二、數字低音。II，四部合唱，弦樂部，數字低音。F 小調、4/4 拍子)

男高音：哦，這痛苦！因痛苦而顫慄的心！這顆心是多麼沉痛，這張臉是多麼青白！裁判者把耶穌帶到法庭。在那裏，沒有任何安慰，沒有人想幫助他。耶穌承擔了一切地獄的悲苦，他要贖回別人所竊盜的。啊，如果我的愛，我的拯救呵！能夠沖淡祢的顫慄和恐懼，能替祢忍受這一切，我該會多麼快樂！

聖詠合唱：這樣受苦的原因是甚麼呢？啊，是由於我的罪打擊了祢。啊，主耶穌，祢的痛苦是因我所犯的罪而來。

(在第 24 曲中，為耶穌所說的「我的心痛苦得要碎裂」做出的數字低音的伴奏，又加入了「顫慄」，為長笛和雙簧管的悲切的樂句伴奏。以這伴奏作為背景唱出的男高音，是在表達眼見耶穌受苦而心亂的錫安的姑娘

們。中途由第二合唱插進去的聖詠合唱（跟第 3 曲同一曲調），是在表示信徒們的反省。）

第 26 曲 (Nr. 26, Arie, Tenor mit Chor) 詠嘆調 (I, 男高音。雙簧管、數字低音。II, 四部合唱，長笛二、弦樂部、數字低音。行板，C 小調、4/4 拍子)

男高音：我們要跟耶穌一起醒著。

合唱：這樣我們的罪就會沉睡。

男高音：如果主的痛苦抵償我們的死，主的悲傷會使我們充滿喜樂。

合唱：因此，主那尊貴的苦難，雖然對我們說來是苦的，卻也是甜美的。

(由前一曲一直流瀉過來的這段詠嘆調，跟前曲一樣，由獨唱和合唱交替而成，但不再只是在悲嘆。在雙簧管優美的獨奏引導下，男高音唱出的曲調是很肯定的。)

第 27 曲 (Nr. 27, Rezitativ, 26: 39) 宣敘調 (馬太 26: 39)

福音史家：他稍往前走，俯伏在地上，禱告說：我的父親呀，假使可以，求你不要讓我喝這苦杯吧！可是，不要照我的意思，只要照你的旨意。

第 28 曲 (Nr. 28, Rezitativ, Bass) 宣敘調 (II, 男低音，弦樂部，數字低音。D 小調、4/4 拍子) 救主俯伏在天父之前，藉此把我們所有的人，從我們的墮落中，再度提升到神的恩典中。主總是準備愉快地喝下注滿世間罪過、散發刺鼻惡臭的杯子，死的痛苦的杯子。這是敬愛的神已經約定了的。

(弦樂那不間斷地反覆的上下行分解和弦，跟「俯伏」和「提升」的歌詞彼此呼應。)

第 29 曲 (Nr. 29, Arie, Bass) 詠嘆調 (II, 男低音, 齊奏小提琴, 數字低音。
G 小調、3/8 拍子)

我想使自己前進，接受十字架和苦杯，在主飲過之後喝它。由於從主的嘴裏，會流出鮮乳和蜂蜜，只因最初的一口，就會到杯底，使苦難和嚴酷的恥辱，都化成甜蜜的。

(這是由男低音獨唱、齊奏小提琴和數字低音，以模仿式對話作成的「三重奏」。)

第 30 曲 (Nr. 30, Rezitativ, 26: 40 - 42) 宣敘調 (馬太 26: 40 - 42)

福音史家：他回到第三個門徒那裡，發現他們都睡著了，就對彼得說：你們不能跟我警醒一個鐘頭嗎？要警醒禱告，免得陷入迷惑。你們心靈雖然願意，肉體卻是軟弱的。

福音史家：第二次耶穌再去禱告說：父親呀，如果這苦杯不能離開我，一定要我喝下，願你的旨意成全吧！

出賣

第 31 曲 (Nr. 31, Choral) 聖詠合唱 (I 和 II, 編制與第 3 曲同。D 大調、4/4 拍子)

神的旨意一定成全，神的旨意是最好的。神總是幫助堅定地信仰祂的人。正義的神，會從苦難救出，給予適當的懲罰。信仰神，依靠神的人，絕對不會被遺棄。

第 32 曲 (Nr. 32 Rezitativ, 26: 43 - 50) 宣敘調 (馬太 26: 43 - 50)

福音史家：他再回到門徒那裡，看見他們又睡著了，他們連眼睛也睜不開。耶穌再離開他們，去作第三次的禱告，所說的跟先前的一樣。然後

他又回到門徒那裡。耶穌說：你們還在睡覺、還在休息嗎？看哪，人子被交在罪人手中的時候到了。起來，我們走吧！看哪，那出賣我的人來了！

福音史家：耶穌還在說話的時候，十二門徒之一的猶大來了。有一大群人帶著刀棒跟他一起來；他們是祭司長和民間的長老派來的。那出賣耶穌的預先給他們一個暗號，說：「我跟誰親吻，誰就是你們所要的人，你們就抓住他。」猶大一到，立刻走到耶穌跟前。

猶大：老師，你好！

福音史家：然後跟他親吻。

耶穌說：朋友，你想做的，趕快做吧！

福音史家：於是那些人上前，抓住耶穌，把他綁起來。

第 33 曲 (Nr. 33 Duett, Soprano und Alt mit Chor) 二重唱 (I, 女高音, 長笛二, 雙簧管二、弦樂部、數字低音。II, 四部合唱, 樂器與 I 同。行板、E 小調、4/4 拍子)

二重唱：於是耶穌被捕了，月和光因悲傷而消失。這是因我們的耶穌被捕了。耶穌被抓去，被綁起來。

合唱：把主放掉，制止吧，別綁他！閃電呵，雷鳴呵，你們消失在雲間嗎？哦，地獄啣，打開火焰的洞穴，把虛假的出賣者，以及那殘忍的血粉碎、消滅、吞嗜，立刻狂怒著把他打碎！

(這裏，由長笛和雙簧管奏出悲切的主題，以切分音打著波浪般的弦樂器，表示被捕的耶穌。這是行板的前半段。不久，從「閃電呵、雷鳴呵」的地方，突然變成 3/8 拍子的甚快板，這時，兩組合唱團合而為一，展現出排山倒海般的合唱。悲痛消失了，由爆發的憤怒替代了。)

第 34 曲 (Nr. 34, Rezitativ, 26: 51 - 56) 宣敘調 (馬太 26: 51 - 56)

福音史家：跟耶穌在一起的人中，有一個拔出刀來，向大祭司的奴僕砍去，把他的一隻耳朵削掉。耶穌對他說：把刀收起來，因為凡動刀的，一定在刀下喪命。難道你不知道我可以向我父親求援，而他會立刻調來十二營的天使嗎？如果我這樣做，聖經上所說、事情必須這樣發生的那些話又怎能實現呢？

福音史家：接著，耶穌向那一群人說：你們帶著刀劍棍棒出來抓我，把我當作強盜嗎？我天天坐在聖殿裏教訓人，你們並不下手。不過，這一切事情的發生，都是要實現先知在聖經上所說的話。

福音史家：這時候，所有的門徒都離開他逃走了。

第 35 曲 (Nr. 35, Choral) 聖詠合唱 (編制和第 1 曲同。E 大調、4/4 拍子，前奏，聖詠合唱)

哦，人們，悲嘆你的罪何其大，由於這些罪，耶穌離開他父親的膝旁，來到這地上。為了成為神和人之間的調解者，由清純和藹的處女，為我們生下。基督給死者生命，使病人痊癒，成為我們的犧牲，背負我們那沉重的罪，要被釘上十字架的時間，逐漸逼近了。

(起初，巴赫計畫拿普通的、單純的聖詠合唱團使第一部結束，後來改變主意，取用這個原先當約翰受難曲導入合唱作曲的聖詠合唱。此類聖歌，叫做「聖詠幻想曲」。聖歌旋律一行行被切斷，以自由的和聲由合唱團唱出，管弦樂團為它配上前奏、間奏和尾奏。

長笛和雙簧管奏出的音型，就是所謂的「啜泣」的動機。人們早已不再對出賣者發出怒吼，也不再譴責留下耶穌逃走的門徒。原因是，他們發覺自己就是猶大，就是門徒。那啜泣的動機，就是在表現人們想到這一

件事時，由內心流露出的悲歎聲。)

第二部 序幕

第 36 曲 (Nr. 36, Arie, Alt mit Chor) 詠嘆調 (I, 女低音、長笛、柔音管、弦樂部、數字低音。II, 四部合唱、弦樂部、數字低音。B 小調、4/4 拍子)

女低音：啊，我的耶穌被帶走了。

合唱：你的朋友到哪裏去了？女人中最美麗的。

女低音：我能看住耶穌嗎？

合唱：你的朋友到哪裏去了？

女低音：啊，落入虎爪下的、我的小羊呵，啊，我的耶穌哪裏去了？

合唱：那麼，我們就跟你一起找耶穌吧。

(這是在描述錫安的信徒們著急地尋找救主的情景，開頭部分，不安的半音階動機到處出現，在後半裏，虎「爪」是利用花腔強調的。)

在議會受審問

第 37 曲 (Nr. 37, Rezitativ, 26: 57 - 59) 宣敘調 (馬太 26: 57 - 59)

福音史家：那些捉拿耶穌的人，把耶穌帶到大祭司該亞法的府邸去。在那裏，經學教師和長老正在聚會。彼得遠遠地跟著耶穌，到了大祭司的院子。彼得進院子去，跟警衛坐在一起，要看這事怎麼了結。祭司長和全議會設法找假證據，要控告耶穌，置他於死地。

第 38 曲 (Nr. 38, Choral) 聖詠合唱 (I 和 II。降 B 大調、4/4 拍子)

人世欺騙了我，以虛假的、偽造的事，投下許多網和秘密的圈套。主啊，請認出站在這危機的我，從各種奸計中保護我。

第 39 曲 (Nr. 39, Rezitativ, 26: 60 - 63) 宣敘調 (I, 但偽證者是 II。女低音、男高音、數字低音。馬太 26: 60 - 63)

福音史家：雖然有很多人誣告他，但是找不出證據來。最後，有兩個人上前指稱說：這個人說過：「我能夠拆毀上帝的聖殿，三天內又把它重建起來。」

福音史家：於是大祭司站起來，問耶穌 (大祭司，男低音，數字低音)：他們對你的控告，你沒有甚麼答辯嗎？

福音史家：但是耶穌卻默不作聲。

(巴赫讓兩名偽證者用齊唱卡農唱出來，此事在表示，他們的偽證是事先設計好的。)

第 40 曲 (Nr. 40, Rezitativ, Tenor) 宣敘調 (II, 男高音、雙簧管二、柔音管、數字低音。D 小調、4/4 拍子)

我的耶穌對偽證保持緘默，這是告訴我們，由於充滿慈悲的心，替我們承擔了苦難，當我們遭遇同樣的痛苦時，也必須跟耶穌一樣，即使受到迫害，也要默不作聲。

(伴奏中，由斷奏和弦刻劃的單純節奏，在暗示主那嚴肅的沉默。)

第 41 曲 (Nr. 41, Arie, Tenor) 詠嘆調 (II, 男高音，數字低音。A 小調、4/4 拍子)

忍耐、忍耐，即使是撒謊的舌頭刺傷我們。如果我不能不理會我的罪，去忍耐侮辱與嘲弄，敬愛的神，一定會報償我那蒙冤的心。

(主那堅強的忍耐與沉默，在此處數字低音的進行中也能感受到。銳利的附點節奏，好像在暗示「刺人」的「撒謊的舌」。而這節奏，是跟溫和的主題交替出現的。)

第 42 曲 (Nr. 42, Rezitativ, 26: 63 - 66) 宣敘調 (馬太 26: 63 - 65)

福音史家：大祭司再一次對他說：我指著永生上帝的名，命令你發誓告訴我們，你是不是基督、上帝的兒子？

福音史家：耶穌回答：這是你說的。但是我要告訴你們，此後，你們要看見人子坐在全能者的右邊，駕著天上的雲降臨！

福音史家：大祭司聽了就撕裂自己的衣服說：他侮辱了上帝，我們再也不需要證人了。你們都聽見他侮辱了上帝，你們認為怎樣？

福音史家：他們回答 (群眾，合唱，I 加 II)：他該死！

(雖然只是五小節的合唱，可是我們可以想像群眾如何雜亂地加入，而且高喊著「他該死」的情景。)

第 43 曲 (Nr. 43, Rezitativ, 26: 67 - 68) 宣敘調 (馬太 26: 67 - 68)

福音史家：他們就朝他臉上吐口水，又用拳頭打他。那些打他耳光的人說 (合唱，I 與 II，編制和第 5 曲同)：基督啊！你是個先知。說說看，誰打你呢？(跟第 42 曲 b 一樣，這裏又精彩地描寫出激烈的群眾的狂叫。兩隊合唱團的呼應，效果特別好。)

第 44 曲 (Nr. 44, Choral) 聖詠合唱 (I 和 II，編制和第 3 曲同。F 大調、4/4 拍子)

誰把祢打得那麼重？我的救主啊，是誰使祢遭受這苦頭？祢不像我們，或我們的孩子那樣是罪人，祢不知道什麼是惡行。

(這段聖歌曲調，跟第 16 曲一樣，這個合唱使得這場面充滿深刻的感動。)

彼得的否認

第 45 曲 (Rezitativ, 26: 69 - 73) 宣敘調 (馬太 26: 69 - 73)

福音史家：彼得在外面的院子裏坐著；有大祭司的一個婢女走過來，說（第一婢女，女高音，數字低音）：你跟那加利利人耶穌是一夥的。

福音史家：彼得在大家面前否認了。他說：我不知道你在說些什麼。

福音史家：然後走出去，到了院子的門口。又有一個婢女看見了他，向在那裏的人說（第二婢女）：這個人跟拿撒勒的耶穌是同夥的。

福音史家：彼得又不承認，發誓說：我根本不認識那個人！

福音史家：過了一會兒，旁邊站著的人上來，對彼得說（群眾，合唱 II）：你跟他們確是一夥的，你的口音使你露出了馬腳。

第 46 曲 (Nr. 46, Rezitativ, 26: 74 -75) 宣敘調 (合唱 I)

福音史家：他再一次發誓說：我不認識那個人。

福音史家：就在這個時候，雞叫了。彼得這才想起耶穌的話：「雞叫以前，你會三次不承認我。」他就走出去，禁不住痛哭起來。

(這時，掀起一個高潮。痛苦的雖然是彼得，事實上是由福音史家哭泣著敘述彼得的事。不，不僅是福音史家在哭，下一首詠嘆調也在哭。)

第 47 曲 (Nr. 47, Arie, Alt) 詠嘆調 (合唱 I, 女低音, 獨奏小提琴, 弦樂合奏, 數字低音)

我的神，由於我所流的眼淚，請垂憐我，請俯視我。請看看，這顆心和這雙眼睛，在祢面前悲切地哭泣。請垂憐我。

(B 小調、12/8 拍子。這詠嘆調的開頭，曲調跟彼得的「我根本不認識那個人」的旋律很相似，而這件事絕非偶然。原因是，女低音把彼得的懺悔，當做自己的懺悔，由於獨奏小提琴精彩的協助，使得這首曲子，更充滿了感動力。)

第 48 曲 (Nr. 48, Choral) 合唱 (I + II, A 大調、4/4 拍子)

我雖然離開過祢，現在又出現在祢面前。原因是，由於你的身體所受的恐怖與死的痛苦，使我們和解了。可是我不否定自己的罪。我經常發現，祢的慈愛與恩寵，比我們的罪要更加的大。

(懺悔的人，到這首聖詠合唱時，才第一次尋找到安慰。)

猶大之死

第 49 曲 (Nr. 49, Rezitativ, 27: 1 - 4) 宣敘調 (合唱 I, 馬太 27: 1 - 4)

福音史家：清早，所有的祭司長和猶太人的長老商議，要處死耶穌。他們把耶穌綁起來，解給羅馬總督彼拉多。出賣者猶大看見耶穌被定罪，後悔了，就把三十塊銀幣拿去還給祭司長和長老，說：我犯了罪，出賣了無辜者的血！福音使者：他們回答說 (祭司長和長老們，合唱 I + II)：那是你自己的事，跟我們有甚麼關係？

第 50 曲 (Nr. 50, Rezitativ, 27: 5 - 6) 宣敘調 (合唱 I)

福音史家：猶大把錢丟在聖殿裏，走出去，上吊自殺。祭司長把錢撿起來，說 (兩名祭司)：這是血錢，照我們的法律不可放在奉獻箱。

第 51 曲 (Nr. 51, Arie, Bass) 詠嘆調 (合唱 II, 男低音，獨奏小提琴，弦樂合奏，數字低音)

把我的耶穌還給我們！看哪，那個被拋棄的年輕人，把殺人的酬金，丟到你們的腳下了。

(G 大調，4/4 拍子。出賣者的結局是可想而知的，祭司長和長老們的話 (合唱) 是多麼冷酷，接著，這首詠嘆調就登場了。很顯然地，被指責的，除猶大外，還有拒絕猶大的懺悔的祭司長和長老們。這段詠嘆調的主題是，殺人

的酬金不是還了嗎？那麼，把耶穌還給我們。大幅度地搖曳的獨奏小提琴，彷彿在表示哭泣著擲還三十個銀幣的猶大。)

彼拉多的審問

第 52 曲 (Rezitativ, 27: 7 - 14) 宣敘調 (合唱 I, 馬太 27: 7 - 14)

福音史家：商議的結果，他們同意拿這錢去購買陶匠的一塊地皮，作為埋葬外國人的墳地。因此，到今天人家還叫這塊地為血田。這件事的經過實現了先知耶利米說過的話：「他們拿了三十塊銀幣，就是以色列人同意為他付出的價錢，買了陶匠的地皮；這是依照主所命令我的。」耶穌站在總督面前，總督問他 (彼拉多，男中音，單數字低音)：你是猶太人的王嗎？

耶穌 (男高音，單數字低音)：你說的是。

福音史家：可是祭司長和長老對他的控告，他一概不回答。因此彼拉多對他說：你沒聽見他們控告你這麼許多事嗎？

福音史家：耶穌仍然一句話也不回答；彼拉多非常詫異。

第 53 曲 (Choral) 聖詠合唱 (合唱 I + II, 編制與第 3 曲同)

把你的道路，以及你的苦惱，委託給統率蒼天的、最誠實的保護者。那位給予浮雲、空氣和微風，有道路與方向的人，也會指示你的腳可以邁進的坦途。(這段 D 大調、4/4 拍子的聖詠旋律，在第 21 曲中已經使用過。)

第 54 曲 (Nr. 54, Rezitativ, 27: 15 - 22) 宣敘調 (合唱 I, 馬太 27: 15 - 22)

福音史家：每逢逾越節，總督照慣例給群眾釋放一個他們請求釋放的囚犯。那時，有一個出名的囚犯叫巴拉巴。群眾聚集的時候，彼拉多問：你們要我釋放誰呢？是巴拉巴呢，還是稱為基督的耶穌？

福音史家：彼拉多明明知道他們是出於妒忌才把耶穌交給他的。彼拉多開庭

審判的時候，他的妻子派人來告訴他說（彼拉多妻子，女高音，數字低音）：
這義人的事，你不要管。因為我昨晚在夢中為他吃盡苦頭。

福音史家：可是，祭司長和長老們，卻唆使民眾，他們就要求彼拉多釋放巴拉巴，把耶穌處死。總督問他們說：這兩個人當中，你們要我釋放哪一個呢？

福音史家：他們回答說（群眾，合唱團 I + II；女高音、女低音、男高音、男中音、數字低音）：巴拉巴！

福音史家：彼拉多問他們：那麼，我該怎麼處理稱為基督的耶穌呢？

福音史家：他們都喊道（群眾，合唱 I + II，四位獨唱者，長笛、雙簧管、小提琴、中提琴各二、數字低音）：把他釘十字架！

第 55 曲 (Nr. 55, Choral) 聖詠合唱 (合唱 I + II，編制與第 3 曲同)

這是何等無理的懲罰，好牧人因羊受苦。本是義人的主，替我們償還債。

第 56 曲 (Nr. 56, Rezitativ, 27: 23) 宣敘調 (合唱 I，馬太 27: 23)

福音史家：彼拉多問：他做了什麼壞事呢？

第 57 曲 (Nr. 57, Rezitativ, Sopran) 宣敘調 (合唱 I，女高音，獵管二支，數字低音)

他教我們行善事。使瞎子復明，使瘸子能走路。他告訴我們天父的話，為我們驅走魔鬼。為悲傷者打氣，接納與寬恕罪人。我們的耶穌，除這些之外，什麼也沒做。

第 58 曲 (Nr. 58, Arie, Soprano) 詠嘆調 (合唱 I，女高音，長笛獨奏，獵管二，無數字低音)

因愛，我救主才就死，主不知有所謂的罪，那是為了使永恆的破滅，使審判的懲罰，絲毫不留存在我們的心上。

(這是 A 小調、4/4 拍子的樂曲。)

第 59 曲 (Nr. 59, Rezitativ, 27: 23 - 26) 宣敘調 (合唱 I, 馬太 27: 23 - 26)

福音史家：他們更大聲喊叫 (群眾，跟第 5 曲同編制的合唱 I + 合唱 II)：把他釘十字架！

福音史家：彼拉多看那情形，知道再說也沒有用，反而可能激起暴動，就拿水在群眾面前洗手，說：這人所流的血，責任不由我負，你們承擔吧！

福音史家：群眾異口同聲說 (跟第 5 曲同編制的合唱 I + 合唱 II)：這個人的血，由我們和我們的子孫負責！

福音史家：彼拉多就釋放巴拉巴給他們，又命令把耶穌鞭打了，然後交給人去釘十字架。

第 60 曲 (Nr. 60, Rezitativ, Alt) 宣敘調 (合唱 II, 女低音, 小提琴, 中提琴, 數字低音)

請垂憐，神啊！在這裏救主被綁，被鞭打，被毆打，哦，那傷口！刑吏們哦，請住手！你們不被他內心的痛苦、苦惱的表情而動心嗎？好，你們如果還有一顆心，那麼它就像拷打棒，不，一定是比這更冷酷的心。請可憐他，停止吧！

第 61 曲 (Nr. 61, Arie, Alt) 詠嘆調 (合唱 II, 女低音, 小提琴二齊奏, 數字低音)

如果流落臉頰的眼淚，發生不了作用，那麼請取走我這顆心！當主的傷口流血，而且溢成滿潮時，請讓我的心，當作承受聖血的鉢。

(這是 G 小調、3/4 拍子的曲子。)

第 62 曲 (Nr. 62 Rezitativ, 27: 27 - 29) 宣敘調 (合唱 I, 馬太 27: 27 - 29)

福音史家：彼拉多的兵士把耶穌帶進總督府，全隊集合在他周圍，他們剝下耶穌的衣服，給他穿上一件深色的袍子，又用荊棘編了一頂冠給他戴上，拿一根藤條放在他的右手，然後跪在他面前戲弄他，說（兵士們，跟第 5 曲同編制的合唱 I + II）：猶太人的王萬歲！

福音史家：他們又向他吐口水，拿葦桿打他的頭。

第 63 曲 (Nr. 63, Choral) 聖詠合唱 (合唱 I + II，編制與第 3 曲同)

哦，流血受傷、充滿痛苦與嘲弄的頭！哦，因受愚弄被戴上荊冠的頭！哦，原先被譽為最高榮耀的、點綴得很美的頭，而今卻被「萬歲，萬歲」地辱罵。哦，當世界受審判時，將使人恐懼、躲避的高貴的臉呵！祢為什麼要被吐口水？祢為什麼臉色發青？從前任何光芒都無法相比的祢的眼神，是誰使它遭受如此殘酷的痛苦？

(這時，悲劇逐漸接近高潮。從「把他釘上十字架」的叫聲開始，群眾的合唱乃全部採用大編制的二重合唱，於是氣氛更加激烈。越是接近高潮，聖詠合唱或自由歌詞的宣敘調與詠嘆調的註釋也更多。進入這場面後，聖詠合唱出現了三曲。可是到第 63 曲時，在前面第 21，23 曲中聽過的聖詠合唱的曲調，又在第一、二節的歌詞上唱出來。合唱都用大編制激烈地唱出。第 59 曲中，高叫著「把他釘十字架」的群眾合唱，「十字架」是使用給人深刻印象的、具有象徵性的動機作成的。合唱 I 和 II 以齊聲高唱出「這個人的血，由我們和我們的子孫負責」的句子，是多麼充滿自信！

在這逼真的戲劇展開之後，巴赫插入了兩組宣敘調和詠嘆調。第一個就是第 57，58 曲。這是在彼拉多問「他做了什麼壞事呢」後，以回答的方式出現的。第 57 曲一邊用歌聲敘述耶穌的種種善行，一邊用獵管 (Oboe da caccia) 的曲調描寫耶穌。隨後在敘述救主之「愛」的第 58 曲，卻例外地不加入數字低音。第二個成對的第 60，61 曲中，則描寫目睹救主受苦情景的信徒所

表示出來的痛苦。支配這兩曲的附點節奏，暗示天譴即將來臨。)

鞴腰崗

第 64 曲 (Nr. Rezitativ, 27: 31 - 32) 宣敘調 (合唱，馬太 27: 31 - 32)

福音史家：他們戲弄完了，把他身上的袍子剝下，再給他穿上自己的衣服，然後把他帶出去釘十字架。他們出來的時候，遇見一個古利奈人，叫西門，就強迫他背耶穌的十字架。

第 65 曲 (Nr. 65, Rezitativ, Bass) 宣敘調 (合唱 I，男中音，長笛二，古中提琴，數字低音)

是的，我們身上的肉和血，希望被釘在十字架上。如果我的靈魂越是這樣盼望，此事就越莊嚴。

第 66 曲 (Nr. 66, Arie, Bass) 詠嘆調 (合唱 I，男中音，古中提琴獨奏，數字低音)

來吧，甜蜜的十字架，我願意說。我的耶穌呵，把它交給我。我們的痛苦，如果冷酷得無法承擔，那麼請幫助我能親自忍受下來。

(D 小調、4/4 拍子。聽到福音史家說，西門被迫背負十字架後，信徒就表示自己很樂於背負它。史懷哲認為，宣敘調中的長笛伴奏，是在描寫背十字架的耶穌，那蹣跚地、搖晃地前進的模樣。而詠嘆調的伴奏，就是在刻劃西門背十字架後，依然很穩健的步伐。可是古中提琴 (Viola da gamba) 那大幅度的搖曳模樣，似乎也可以解釋成，這是西門喘著氣，爬上命運之崗的面影。)

第 67 曲 (Nr. 67, Recitativ, 27: 33 - 43) 宣敘調 (馬太 27: 33 - 43)

福音史家：他們來到一個地方，叫各各他，意思就是「鞴腰崗」。他們拿著攬著苦膽的酒給耶穌喝，耶穌嚐了，卻不肯喝。於是他們把耶穌釘在十字架

上，又抽籤分了他的衣服，然後坐在那裏看守他。他們在他頭上安著一面罪狀牌，牌上寫著：「猶太人的王耶穌。」他們又釘了兩個強盜在十字架上，一個在他右邊，一個在他左邊。從那裏經過的人侮辱耶穌，搖著頭說（群眾，跟第 5 曲同編制的合唱 I + II）：你這拆毀聖殿，三天內把它重建起來的！如果你是上帝的兒子，救救自己，從十字架上下來吧！

福音史家：祭司長、經學教師和長老也同樣譏笑他，說（跟第 5 首同編制的合唱 I + II）：他救了別人，倒不能救自己！他不是以色列的王嗎？如果他現在從十字架上下來，我們就會信他！他信靠上帝，自稱為上帝的兒子。好吧，現在讓我們看看上帝要不要來救他！

第 68 曲 (Nr. 68, Rezitativ, 27 : 44) 宣敘調 (馬太 27 : 44)

福音史家：一起被釘十字架的強盜，也同樣辱罵他。

(這個激動的群眾合唱，是馬太受難曲中最猛烈的，給人深刻印象。像往例，兩個合唱團開始時也交替歌唱，然後一起高歌，掀起高潮。第二個合唱的最後，是以齊唱唱出「你是上帝的兒子」。

不久，嘲弄耶穌的群眾已經離去，瀕死的強盜，也沉默下來。當十字架四周平靜下來後，錫安開始唱出「啊，各各他」。)

第 69 曲 (Nr. 69, Rezitativ, Alt) 宣敘調 (合唱 I，女低音，獵管二支，數字低音)

啊，各各他，被咒詛的各各他！為何榮耀的主，必須在此受辱、死去？為何受世人祝福的拯救者，卻惹來災禍，被釘十字架上？天與地的創造主，卻被奪去大地與空氣，無罪者變成有罪而死去。這些事刺痛了我的心靈。啊，各各他，被咒詛的各各他。

(降 A 大調、4/4 拍子。獵管表達出充滿悲傷的感情，數字低音聽起來很像是

葬禮的鐘聲。)

第 70 曲 (Nr. 70, Arie, Alt mit Chor) 詠嘆調 (合唱 I, 女低音, 獵管二, 數字低音。合唱 II, 四位獨唱者, 雙簧管二, 小提琴二, 中提琴, 數字低音)

合唱 I (女低音): 你, 耶穌為了擁抱我們, 伸出他的手。來吧!

合唱 II (合唱): 到哪裏?

合唱 I (女低音): 在耶穌的手臂中, 獲得依靠的人們呵, 在此生、死、安息。留步吧。

合唱 II (合唱): 在哪裏?

合唱 I (女低音): 在耶穌的手臂中。

(這是降 E 大調、4/4 拍子的樂曲。)

三點鐘

第 71 曲 (Nr. 71, Rezitativ, 27: 45 - 50) 宣敘調 (馬太 27: 45 - 50)

福音史家: 中午的時候, 黑暗籠罩大地, 約有三小時之久。到了下午三點鐘左右, 耶穌大聲呼喊 (男中音, 數字低音): 以利! 以利! 拉馬撒巴各大尼?

福音史家: 意思是: 「我的上帝, 我的上帝, 你為什麼離棄我?」有些站在那裏的人聽見了說 (群眾, 合唱獨唱者, 雙簧管二, 小提琴二, 中提琴, 數字低音): 他在呼喚以利亞呢!

福音史家: 其中有一個人立刻跑過去, 拿一塊海綿, 浸在酸酒裏, 然後綁在藤條上, 要讓他喝。其他的人說 (群眾, 和第 5 曲同編制的合唱 II): 等著, 我們看以利亞會不會來救他!

福音史家: 耶穌又大喊一聲, 就斷了氣。

第 72 曲 (Nr. 72, Choral) 聖詠合唱 (合唱 I + II, 與第 3 曲編制同)

某日當我將死的時候，請不要離開我。在我跟死相遇時，請你顯現尊容。當我的心極端痛苦的時候，請把我從恐怖中救出。

(A 小調、4/4 拍子。以耶穌最後的話「以利，以利，拉馬撒巴各大尼」為分界線，巴赫把耶穌說話時，必定附加的弦樂伴奏取消了，而且配上悲痛的旋律。這句話，當福音史家加以翻譯時，提高四度重唱一次後，那悲痛的感覺更為加深。同時，福音史家說出「耶穌就斷了氣」的部分，也令人肝腸寸斷。而隨後的 72 曲聖詠合唱，給人印象何等深刻！這個反覆唱過多次的聖詠旋律，這是最後一次。)

第 73 曲 (Nr. 73, Rezitativ, 27: 51 - 58) 宣敘調 (馬太 27: 51 -58)

福音史家：這時候，懸掛在聖殿裏的幔子，從上到下裂成兩半。大地震動，巖石崩裂，墳墓也給震開了，許多已經死了的上帝的子民都復活起來。他們離開了墳墓，在耶穌復活以後進聖城，在那裏有許多人看見他們。看守耶穌的百夫長和兵士看見了地震和所發生的一切事，都非常害怕，說 (百夫長們，合唱 I + II，四名獨唱者，雙簧管、小提琴各二，中提琴，數字低音)：他真是上帝的兒子！

福音史家：那裏還有好些婦女從遠處觀看，她們是從加利利跟著耶穌來服事他的。其中有抹大拉的馬利亞、雅各和約瑟的母親馬利亞，和西庇太兩個兒子的母親。

傍晚的時候，有一個亞利馬太的財主來了，他名叫約瑟，也是耶穌的門徒。他去見彼拉多，要求收斂耶穌的遺體。彼拉多就吩咐把耶穌的遺體交給他。

第 74 曲 (Nr. 74, Rezitativ, Bass) 宣敘調 (合唱 I, 男中音, 小提琴二, 中提琴, 數字低音)

當涼爽的黃昏來到，亞當的罪就明顯了。在這黃昏，主把他的罪贖去了。在

這黃昏，鴿子飛回來，嘴裏銜著一枝橄欖樹葉。哦，美麗的時辰，哦，黃昏！現在和神締結了和平的契約，這是由於耶穌承擔了十字架。耶穌的遺體安息了，啊，愛的靈魂呵，我們依靠你。走吧，去引接耶穌的遺體。哦，這是何等神聖、尊貴的紀念！

第 75 曲 (Nr. 75, Arie, Bass) 詠嘆調 (合唱 I，男中音，獵管二，小提琴二、中提琴、數字低音) 前奏

我的心呵，自行潔淨吧，因為我要親自把耶穌埋葬。耶穌從這時候起，把我永遠安置在甜蜜的安息之所。世人呵，你該外出，使耶穌進來。

(降 B 大調、12/8 拍子。以跟聖詠曲思相似的、百夫長合唱「他真的是上帝的兒子」為分界線，音樂逐漸傾向於安詳和溫柔，它的頂點就是最後的宣敘調和詠嘆調。)

埋葬

第 76 曲 (Nr. 76, Rezitativ, 27: 59 -66) 宣敘調 (馬太 27: 59 - 66)

福音史家：約瑟夫把遺體領了回去，用新的麻紗把它包裹起來，安放在他自己的墓穴裏，這墓穴是他最近才從巖石鑿成的。他又推下一大塊石頭，堵住墓門，然後離開。抹大拉的馬利亞和另一個馬利亞面對著墳墓，守在那裏。第二天，就是星期六的早晨，祭司長和法利賽人一起去見彼拉多，說 (跟第 5 曲同編制的合唱 I + II)：大人，我們還記得那個騙子還活著的時候曾經說過：『三天後我要復活。』所以，請你下令嚴密守護墳墓，一直到第三天，他的門徒就不能把他偷走，然後去告訴人家：『他從死裡復活了。』這樣的謊言要比先前的更糟！

福音史家：彼拉多對他們說：你們帶守衛去，盡你們所能，好好地守墳墓！

福音史家：於是他們去了，在石頭上加封，封住墓口，留下守衛把守。

(其中，祭司長們所說的「三天後我要復活」的句子，是用賦格曲風格作曲的，在這裏，似乎已經描寫出復活的景象。)

第 77 曲 (Nr. 77, Rezitativ und Chor) 宣敘調 (合唱 I; 四名獨唱者，小提琴二，中提琴，數字低音。合唱 II，跟第 5 曲同編制)

合唱 I (男中音)：而今主安眠了。

合唱 II (合唱)：我的耶穌，請安睡。

合唱 I (男高音)：因我們的罪為他帶來的苦難已經過去。

合唱 II (合唱)：我的耶穌，請安睡。

合唱 I (女低音)：哦，洗淨的遺體呵，請看看我們，因自己的罪使你受苦後，是如何的悔恨、悲傷！

合唱 II (合唱)：我的耶穌，請安睡。

合唱 I (女高音)：因你珍惜我靈魂的拯救，對你的受難，在我有生之日，由衷感謝。

合唱 II (合唱)：我的耶穌，請安睡。

第 78 曲 (Nr. 78, Schlusschor) 合唱 (跟第 5 曲同編制的合唱 I + II) 前奏

我們落淚、下跪，呼喚墓中的你，請安詳地、安心地睡吧！疲困的聖體，請安睡吧，安詳地、安心地睡吧！你的墓石，成為恐怖之心的褥墊，成為靈魂的安息之地。那裏，可以獲得無比滿足，使雙眼假寐。

(C 小調、3/4 拍子。黃昏時，信徒們聚集到墓地，起初一個人個說出告別的話，但過不多久，聲音就和在一起，成為一首大合唱。雖然這應該是送葬音樂，但全曲卻洋溢著晴朗、安詳、寧靜的氣氛。原因是，耶穌的墓，成為我們心靈的安息之地。)

摘自邵義強 編譯《宗教音樂精華》，pp. 48-96，天同出版社。台北：1984。

Goldberg – Variations in G Major, BWV 988 (1742) 郭德堡變奏曲 (主題加 30 段變奏)

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 12：巴哈》(台北：美樂，2000)。

葛路克 Gluck, Christoph Willibald (1714-1787)

《奧菲歐與尤莉迪絲》“Orfeo ed Euridice” (1762)

《阿爾賽斯特》“Alceste” (1767)

巴洛克時期的作曲家們：Frescobaldi, Marchesi de (1500-1566); Castello, Dario (15??-1630?); Piccinini, Alessandro (1566-1638); Picchi, Giovanni (1575-1630); Frescobaldi, Girolamo (1583-1643); Merula, Tarquinio (1594-1665); Farina, Carlo (c. 1600-c.1640); Froberger, Johann Jakob (1616-1667); Schmelzer, Johann Heinrich (1620-1680); Rosenmüller, Johann (1620-1684); Kerll, Johann Kaspar (1627-1693); D'Anglebert, Jean-Henri (1635-1691); Lully, Jean-Baptiste (1632-1687); Buxtehude, Dietrich (1637-1707); Biber, Heinrich Ignaz Franz von (1644-1704); Kühnel, August (1645-1700); Visee, Robert de (c. 1650-c. 1725); Gabrielli, Domenico (1651-1690); Corelli, Arcangelo (1653-1713); Muffat, Georg (1653-1704); Fischer, Johann Caspar Ferdinand (1656-1746); Marais, Marin (1656-1728); Erlebach, Philipp Heinrich (1657-1714); Purcell, Henry (1659-1695); Fux, Johann Joseph (1660-1741); Rebel, Jean-Ferry (1666-1747); Vivaldi, Antonio (1678-1741); Philidor, Pierre (1681-1731);

Telemann, Georg Philipp (1681-1767); Handel, Georg Friedrich (1685-1759); Bach, Johann Sebastian (1685-1750); Senaillé, Jean Baptiste (1687-1730); Veracini, Francesco Maria (1690-1768); Tartini, Guiseppe (1692-1770); Locatelli, Pietro Antonio (1695-1764); Leclair, Jean-Marie (1697-1764); Sammartini, Giovanni Battista (1700-1775); Bach, Carl Philipp Emanuel (1714-1788).

以上部分作曲家資料取自文化大學音樂系台灣巴洛克樂團於 2010 年 9 月 20 日假台北市國家音樂廳演出之節目單。

海頓 Haydn, Joseph (1732-1809)

<http://cmfufsf.arts.usf.edu> (34th Classical Music Festival, Eisenstadt, Austria, August 2009)

Violin Concerto No. 1 in C Major, Hob VII a-1(1769 列入出版目錄) C 大調第一號小提琴協奏曲

- I. Allegro moderato 中庸的快板
- II. Adagio molto 甚慢板
- III. Presto 急板

Gil Shahan, Violin 夏漢 小提琴 (1971-)

Don Ettinger, Conductor 愛丁格 指揮

Israeli Philharmonic 以色列愛樂

Recorded at Israel's Culture Hall, April 12, 2002

Cello Concerto in C Major, Hob. VIIb: 1

C 大調第一號大提琴協奏曲

- I. Moderato 中板
- II. Adagio 慢板
- III. Allegro molto 甚快板

Mischa Maisky, Cello 麥斯基 ，大提琴

Wiener Philharmoniker 維也納愛樂交響樂團

Leonard Bernstein 伯恩斯坦 指揮

Cello Concerto in D Major, Op. 101 Hob. VIIb: 2

D 大調第二號大提琴協奏曲

- I. Allegro Moderato 中庸的快板
- II. Adagio 慢板
- III. Rondo Allegro 迴旋曲 快板

Mischa Maisky, Cello 麥斯基 ，大提琴

Wiener Philharmoniker 維也納愛樂交響樂團

Leonard Bernstein 伯恩斯坦 指揮

Haydn's Paris Symphonies, Symphony No. 82-87 (1785-1786)

巴黎交響曲，交響曲第 82 - 87 號

Seven Last Words of Jesus, String Quartet, Bergkirche, Eisenstadt, Austria, August
13, 2009 「基督十字架上最後七言」弦樂四重奏版

劉雷、Brian、Libor、連憲良

http://www.youtube.com/watch?v=Z_-Wvo_O95s&feature=related

Die Schöpfung (The Creation) “創世紀” 神劇 (1796-1798)

海頓的神劇作品。Hob. XXI : 2。1796— 1798 年作曲。由史威登 (Gottfried van Swieten) 將海頓自倫敦帶回的英文劇本 (作者不詳；依據舊約聖經與 Milton 的《失樂園》) 自由翻譯成德文所作曲完成。

三位天使：Raphael 拉斐爾 (Bass 男低音)，Uriel 尤利爾 (Baritone 男中音)，Gabriel 加百利 (Soprano or Countertenor 男性的 Alto 歌手，以假音唱出女性的音域，假聲男高音)。

Eva 夏娃 (Soprano 女高音)，Adam 亞當 (Bass 男低音)

Part 1 第一部

No. 1: Introduction - Representation of Chaos (Orchestra, Recitative with Chorus)

序奏：渾沌初開

拉斐爾 (Bass)：遠在太初，神創造了天和地，地是空虛渾沌，淵面黑暗。

合唱：神的靈運行在水面上。神說：「要有光！」就有了光。

尤利爾 (Baritone)：神看見光，認為是好的，神就把光與暗分開。

No. 2: Aria with Chorus 詠嘆調與合唱

尤利爾 (Baritone)：而今在神聖的光明前，黑暗的恐怖逃遁無蹤。首日之功完成。混亂自此消失，秩序從此萌生。地獄的妖魔鬼怪魂消魄散，墜落深淵的無盡黑暗。

合唱：絕望、激怒、恐怖隨他們一起破滅。

No. 3: Recitative 喧敘調

拉斐爾 (Bass)：神創造天空，把天空下的水和天空上的水分開，事就這樣成了。猛烈狂風呼嘯，天際雲霧翻騰。閃電畫破天空，可怕雷鳴震耳。因神意眾水化成甘霖，驟雨傾盆，雪花飛舞。

No. 4: Solo with Chorus 女高音獨唱加合唱

加百利 (Soprano or Countertenor)：天軍訝異萬分，眺望可驚功業。他們同聲高歌，

讚美創造之主，頌揚次日功成。

合唱：他們同聲高歌，讚美創造之主，頌揚次日功成。

No. 5: Recitative 喧敘調

拉斐爾 (Bass)：神又說：「天下的水要聚在一處，使旱地露出。」事就這樣成了。神稱旱地是地，稱水的聚集處是海。神看了，認為是好的。

No. 6: Aria 詠嘆調

拉斐爾 (Bass)：起泡浪濤，拍岸澎湃。層奕疊嶂，聳入雲霄。平原遼闊，江河蜿蜒，潺溪奔流。幽谷清溪，低聲絮語。

No. 7: Recitative 喧敘調

加百利 (Soprano or Countertenor)：神又說：「地上要長青草，結種子的青菜，以及結果子的果樹，各從其類。」事就這樣成了。

No. 8: Aria 詠嘆調

加百利 (Soprano)：而今原野芳草如茵賞心悅目。花團錦簇彼此競艷引人入勝。此地芳草吐香，該地靈芷怒放。樹上珍果累累，濃蔭遮蓋炎陽，峻嶺古木參天。

No. 9: Recitative 喧敘調

尤利爾 (Baritone)：天軍宣告第三日功成，同聲讚美神：

No. 10: Chorus 合唱

和著弦音，拿起豎琴，高唱出你們歡樂之歌！向全能的神高聲歡呼，神把諸天與大地點綴得何等壯麗。

No. 11: Recitative 喧敘調

尤利爾 (Baritone)：神又說：「要有光體，把夜晚與白晝分開，區分節令、日子與年歲。並要把光照在地上。」於是造了星辰。

No. 12: Recitative 喧敘調

尤利爾 (Baritone)：而今光輝遍地，燦爛朝陽升起。恰似快樂新郎，奔馳軌道之上。以無聲的銀光，明月步過夜空。在無垠穹蒼上，眾星閃爍發光。美麗的天使們藉著聖歌宣告第四日功已成，讚美神的大能。

No. 13: Chorus with Trio 合唱加三重唱

合唱：諸天訴說神的榮光，穹蒼傳揚祂的奇功。

加百利、尤利爾、拉斐爾：從這日說到那日，從這夜傳到那夜。

合唱：諸天訴說神的榮光，穹蒼傳揚祂的奇功。

加百利、尤利爾、拉斐爾：祂的聲音傳遍人間，祂的言語傳佈天涯。合唱：諸天訴說神的榮光，穹蒼傳揚祂的奇功。

Part 2 第二部

No. 14: Recitative 宣敘調

加百利 (Soprano)：神又說：「水中要多多滋生活物，要有雀鳥在地面，或在天空飛翔」

No. 15: Aria 詠嘆調

加百利 (Soprano)：振舞著強健羽翼，鷹隼在高空飛翔，指向燃熾的太陽。雲雀以清歌迎接晨曦，白鴿親切地呼喚伴侶。花木叢中傳來夜鷹甜蜜歌聲。胸中不知煩愁，從那優美歌喉，絕不唱出悲歌。

No. 16: Recitative 宣敘調

拉斐爾 (Bass)：神創造了大鯨魚，以及所有會動的生物。神對他們祝福說：「滋生吧，繁殖吧，空中飛鳥，棲息枝頭歌唱吧。繁殖吧，水中的生物，充滿所有的池塘深海。活著，成長，繁殖吧，使你們的神快樂！」

No. 17: Recitative 宣敘調

拉斐爾 (Bass)：天使們奏著不朽豎琴歌頌第五日奇異功業。

No. 18: Trio 三重唱

加百利 (Soprano)：彩飾嫩綠林木，景色優美怡人，山岡溫和起伏。自其幽谷湧出冰涼晶瑩小溪，緩緩蜿蜒流去。

尤利爾 (Baritone)：畫出快樂圓圈，輕巧鳥群在空中飛翔。輕展他們彩色羽翼，沐浴於金色陽光裡，閃爍光芒昇空而去。

拉斐爾 (Bass)：海洋銀鱗閃閃，成群潛藏，水族繁昌。自深海之底，破浪翻騰，鯨鯨露臉。

加百利、尤利爾、拉斐爾：你的功業何其多，神啊，有誰能夠數清？有誰，神啊？

有誰能夠數清？

No. 19: Trio with Chorus 三重唱加合唱

加百利、尤利爾、拉斐爾、合唱：神的力量何等偉大，神的榮耀傳到永遠。

No. 20: Recitative 宣敘調

拉斐爾 (Bass)：神又說：「地要生出活物來，各從其類。牲畜、昆蟲、野獸，也各從其類。」

No. 21: Recitative 宣敘調

拉斐爾 (Bass)：大地立刻分裂，遵從神的旨意，無數各類生物，在繁富中受造。那裏有快樂獅子在吼叫。這裡有矯健的老虎飛躍。敏捷的花鹿頭上戴著角。雄赳赳的駿馬，起伏鬃毛奔馳，全身活力洋溢。分成多群的牛，在綠色原野吃草。渾身是毛的綿羊，散布在牧場各地。昆蟲擴散如塵沙，成群地飛舞爬行。爬蟲類留下長痕，在地面到處徜徉。

No. 22: Aria 詠嘆調

拉斐爾 (Bass)：而今天上充滿光輝，而今地上彩飾輝煌。鳥兒隨風飛翔，魚群水中歡躍，沉重獸類殘踏大地，可是創世之功未全。尚缺能感謝神的功業，歌頌神的恩惠，出聲讚美神的被創造者。

No. 23: Recitative 宣敘調

尤利爾 (Baritone)：神就照自己的形象造人，也就是照祂的形象造男又造女。耶和華用地上塵土造人，從鼻孔吹入生氣，就成為有靈的活人。

No. 24: Aria 詠嘆調

尤利爾 (Baritone)：身上承擔威嚴與榮譽，具備優美、力與勇氣，舉首仰望蒼天，萬物靈長的男子挺立。那寬闊圓滑的前額，顯示理解之源的智慧，明亮的雙眼，輝映創造主的氣息與形象。在他胸前偎倚著，為他，自他所造的溫柔可愛的妻子。因幸福與天真而微笑，妻子美如春天的容姿，把他誘入愛與幸福的快樂中。

No. 25: Recitative 宣敘調

拉斐爾 (Bass)：神看著一切所造的，都甚好。天使們高聲合唱，讚美第六日的終了。

No. 26: Chorus 合唱

合唱：偉業終於成就了，創造者看了滿心歡喜。我們也快樂地歡唱，以歌聲讚美吾主！

No. 27: Trio 三重唱

加百利、尤利爾：主啊，萬物在等待仰望。萬物祈求祢給予食糧。求祢伸開雙手，使眾生靈獲得滿足。

拉斐爾 (Bass)：主若一旦轉臉不顧，萬物必將惶恐憂懼。祢若取走他的氣息，眾生便成塵土消去。

加百利、尤利爾、拉斐爾：祢若再度吹入氣息，新的生命跟著出現，大地必將充滿生機，因歡喜而復甦。

No. 28: Chorus 合唱

合唱：偉大功業已成就，我們以歌聲讚美主！神的聖名永受頌揚，主在至高之處統轄！哈利路亞！哈利路亞！

Part 3 第三部

No. 29: Orchestra Intermezzo and Recitative 管弦樂間奏與宣敘調

尤利爾 (Baritone)：薔薇色的彩雲搖曳，在輕妙優美音響中，新的美麗早晨甦醒。從穹蒼，向地面，傳來和諧悅耳之聲。看哪，一對幸福夫妻手挽著首一起漫步！他們的眼光裡，閃爍感謝神情。他們的雙唇上，不斷讚美創造者。來吧，用我們的歌聲跟他們一起交唱。

No. 30: Duet with Chorus 二重唱加合唱

夏娃與亞當 (Soprano, Bass)：喔，我的主啊，天地間充滿祢的恩典，這個遼闊精美的世界，全是聖手所造的功業。

合唱：主的大能裡有祝福，對主的讚美無窮無盡。

亞當 (Bass)：閃爍的星光多麼美麗，喔，太陽的來臨何其美妙！你是如何彩飾的，喔，太陽，你是萬物之靈的眼睛！

合唱：在你們所到之處，都要傳揚主的大能和榮耀！

夏娃 (Soprano)：又如你，點綴與安慰夜晚的所有天上眾星呵，用你們的歌聲，齊來讚美吾主。

亞當 (Bass)：所有不斷產生新力量的你們這些眾元素呵，還有聚了又散的風，以

及濃霧與晚霞呵。

夏娃、亞當、合唱：所有萬物呵，齊來讚美主，他的聖名與大能何其偉大。

夏娃 (Soprano)：泉水呵，發出讚美之聲，你們這些樹，要搖擺枝葉，你們這些草，也要吐芳，花朵更要飄香！

亞當 (Bass)：你們從山徑登高的，或是盤居低窪處的，以及在高空飛翔的，再加浮游於深水的。

夏娃、亞當、合唱：你們這些百獸，齊來歌頌主！地上有氣息的，齊來讚美主！

夏娃、亞當：你們陰暗的森林與山谷，作我感謝的證人，不分晨昏，傳出我讚美的歌聲。

合唱：有福的神，有福的創造者呵！因祢的話語世界就成就了。天與地都仰望祢。我們永遠歌頌祢。

No. 31: Recitative 宣敘調

亞當 (Bass)：我們對創造主獻上感謝之忱，而今做完最早的義務。請跟我來，我生涯的伴侶！我要引導妳，每當走一步，就引發新的欣喜，每處都出現驚奇。然後妳必須了解，主要我們做的是共同謀求幸福，隨時頌揚吾主。把心思奉獻主。跟我來吧，我要引導妳。

夏娃 (Soprano)：喔，你是我的生命，我的保護者，我的盾，我的一切！你的意志是我的錨，主是這樣決定的，只要追隨你，我就有快樂、幸福與榮譽。

No. 32: Duet 二重唱

亞當 (Bass)：溫柔的妻子呵，只要在妳身旁，時光就會安靜地流去。所有時辰都化成快樂，任何不安都煙消雲散。

夏娃 (Soprano)：親愛的夫君啊，只要在你身邊，我心中就充滿歡喜。我的生命只為獲取你的愛，我要全心報答你的愛。

亞當 (Bass)：降下甘露的早晨，喔，給我們多麼大的元氣！

夏娃 (Soprano)：每遇涼爽的黃昏，喔，又是何等心曠神怡！

亞當 (Bass)：熟果子的汁，使我們精神百倍！

夏娃 (Soprano)：芬芳的花朵，是多麼可愛迷人！

兩人：可是如果沒有你，這些全無意義。

亞當 (Bass)：連清晨的甘露？

夏娃 (Soprano)：連黃昏的微風？

亞當 (Bass)：連果子的汁？

夏娃 (Soprano)：連芬芳的花？

兩人：跟你在一起快樂才增加，跟著我，你才能更歡喜，跟著你，生命才有至福，所有的一切都奉獻給你。

No. 33: Recitative 宣敘調

尤利爾 (Baritone)：幸福的夫妻呵，願你們永浴愛河。可是你們若想知道比已知更多的，或是盼望獲得比已有的更多，那麼，這些非分妄想，將使你們陷入墮落深淵。

No. 34 : Chorus and Soli 合唱與四重唱

所有聲音齊向吾主歌唱，我有偉業都已成就，感謝主吧！歌頌吾主聖名，讚美歌聲響遍霄漢！讚美吾主，永遠無盡。阿們！阿們！

參考書目：邵義強編譯，《宗教音樂精華》(台北：天同，1984)。

林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 26：海頓》(台北：美樂，2010)。

莫扎特，雷奧波特 Mozart, Leopold (1719-1787) (父親)

莫扎特，瑪莉亞·安娜 Mozart, Maria Anna (1751-1829) (姊) 小名 Nannerl

莫扎特 Mozart, Wolfgang Amadeus (1756-1791)

Concerto for Bassoon and Orchestra in B-flat Major, K. 191 (1774)

I. Allegro 快板

II. Andante ma Adagio 從容的行板

III. Rondo 迴旋曲

Mark Gigliotti, Bassoon 吉利歐帝 低音管

Chiu-Sen Chen, Conductor 陳秋盛 指揮

Taipei Symphony Orchestra 台北市立交響樂團

Concerto for Flute, Harp and Orchestra in C Major, K. 299 (1778)

C 大調長笛與豎琴雙重協奏曲，作品 299

- I. Allegro 快板
- II. Andantino 小行板
- III. Rondeau. Allegro 迴旋曲 快板

為曾任法國大使的外交官 紀努伯爵 (Adrian de Guines 1735-1806) 父女而作的。
父長笛、女豎琴。

Patrick Gallois – Flute 嘉洛瓦 長笛

Fabrice Pierre – Harp 皮耶 豎琴

Sir Neville Marriner – Conductor 馬利納 指揮

Orchestra della Svizzera italiana 瑞士義大利管弦樂團

Concerto for Flute in D Major, K. 314 (1777)

D 大調長笛協奏曲，作品 KV314

- I. Allegro aperto 開朗的快板
- II. Adagio ma non troppo 不太過分的慢板
- III. Rondeau: Allegro 迴旋曲 : 快板

Mariss Jansons – Conductor 馬里斯·楊頌斯 指揮

Emmanuel Pahud – Flute 艾曼紐·帕胡德 長笛獨奏

Berliner Philharmoniker 柏林愛樂交響樂團

**Sinfonia Concertante for Violin, Viola and Orchestra in E flat Major, K. 364 (1779) 降 E
大調小提琴與中提琴雙重協奏曲，作品 364**

I. Allegro maestoso 雄壯的快板

II. Andante 行板

III. Presto 急板

Igor Oistrakh – Violin , David Oistrakh-Viola, Yehudi Menuhin – Conductor

Moscow Philharmonic Orchestra 莫斯科愛樂管弦樂團

**Piano Concerto No. 17 in G Major, K. 453 (1784)
G 大調鋼琴協奏曲，作品 453**

I. Allegro 快板

II. Andante 行板

III. Allegretto 稍快板

**Piano Concerto No. 20 in D Minor, K. 466 (1785)
D 小調鋼琴協奏曲，作品 466**

IV. Allegro 快板

V. Romance 浪漫曲

VI. Rondeau (Allegro assai) 迴旋曲 (很快的快板)

Friedrich Gulda – Piano & Conductor 顧爾達 鋼琴獨奏兼指揮

Munich Philharmonic Orchestra 慕尼黑愛樂管弦樂團

Mozart Piano Quartet in G Minor, K. 478, 2nd movement.

http://www.youtube.com/watch?v=P-w-_T87IHs 劉雷、Libor、連憲良

Haydnsall, Eisenstadt, Austria, August 3, 2009

Ein musikalischer Spass (A Musical Joke for String Quartet and Two French Horns), K. 522 (1787) 音樂的玩笑，作品 522

- I. Allegro 快板
- II. Menuetto. Maestoso 小步舞曲，堂皇宏大的
- III. Adagio cantabile 如歌的慢板
- IV. Presto 急板

Parody: 仿作音樂，模作音樂。一般是指從現成的樂曲借用旋律或歌詞進行作曲的手法。仿造特定作曲家特徵，或特定時代風格，深具趣味而誇張的仿作音樂，譬如此首莫扎特的《玩笑樂》就是代表性的作品。

Eine Kleine Nachtmusik ("Serenade" or "A Little Night Music" for String Orchestra), K. 525 小夜曲，作品 525

- I. Allegro 快板
- II. Romanze 浪漫曲
- III. Menuetto 小步舞曲
- IV. Rondo 迴旋曲

Serenade: (1)夜裡在戶外演唱或演奏的各種音樂，但一般最普遍是指夜裡在情人窗下演唱的情歌而言。此種歌曲大多曲調優美純樸，使用輕便的樂器伴奏。(2) 18世紀中葉發達的一種器樂形式，與輕組曲 (cassazione)、嬉遊曲 (divertimento) 與

夜曲 (notturmo) 等同一類型的樂曲。通常是為管樂或弦樂，抑或為管弦合編的小合奏曲，使用多樂章的形式寫成。著名的有莫扎特的《哈夫納小夜曲 Haffner Serenade》與《小夜曲 Eine Kleine Nachtmusik》等。(3) 義大利文的 serenata，特別指一種戲劇性的聲樂風格。

Nocturne：愛爾蘭作曲家兼鋼琴家費爾特 (John Field, 1782-1837) 作於 1812 年的鋼琴小品附上此一名稱以來，逐漸具有法文〈nocturne〉的意思，後來即指稱旋律表情豐富、短小具有夢幻氣氛略帶哀愁感的鋼琴曲。大部分為三段曲式。繼費爾德之後，代表性的作品有蕭邦的二十一首夜曲。英文的 nocturn 與法文的 nocturne，是〈夜禱〉的意思。

Concerto in D Major, K. 537, "Coronation" (1788)

D 大調鋼琴協奏曲，作品 537，“加冕式”

- I. Allegro 快板
- II. Larghetto 甚緩板
- III. Allegretto 稍快板

Friedrich Gulda – Piano & Conductor 顧爾達 鋼琴獨奏兼指揮

Munich Philharmonic Orchestra 慕尼黑愛樂管弦樂團

Symphony No. 39 in E-Flat Major, K. 543 (1788)

- I. Adagio 慢板
- II. Andante con moto 流暢的行板
- III. Allegretto 小步舞曲、稍快板
- IV. Allegro 快板

Motette “ Ave verum corpus” K. 618 (June 17, 1791)
經文歌《聖體頌》D 大調，作品 618

Adagio, sotto voce D 大調、輕聲的慢板。弦樂四部與風琴伴奏的四部合唱曲。全曲雖然僅有 46 小節，但精簡的前奏之後平靜唱出的清澈音響卻優美無比。本曲完全未受傳統的約束或委託者的嗜好所牽制，而是由莫扎特自由自在吐露出內心的宗教情感，以純樸虔敬的態度來提高信仰的層次，到達宗教予人心靈慰藉的理想境界。歌詞大意：讓我們稱頌，真正的聖體，在十字架上犧牲了，為了我們而留下鮮血。

Concerto for Clarinet and Orchestra in A Major, K. 622 (1791)
A 大調豎笛協奏曲，作品 622

- I. Allegro 快板
- II. Adagio 慢板
- III. Rondo. Allegro 迴旋曲 快板

為好友：維也納宮廷樂團豎笛高手史塔德勒（Anton Paul Stadler 1753-1812）而作。

Sharon Kam – Bassett Clarinet

Manfred Honeck – Conductor

Czech Philharmonic Orchestra 捷克愛樂交響樂團

莫扎特 歌劇

《伊多美尼奧》“Idomeneo” K. 366 (1781)

《後宮誘逃》“Die Entführung aus dem Serail” K. 384 (1782)

《費加洛的婚禮》“Le Nozze di Figaro” K. 492 (1786)

《唐·喬凡尼》“Don Giovanni” K. 527 (1787)

《女人皆如是》“Cosi fan tutte” K. 588 (1790)

《魔笛》（德語歌劇版、德語懸絲木偶版、英語電影戰

爭版）“Die Zauberflöte” K. 620 (1791)

王子塔米諾：Tamino 男高音

夜之后之女兒 帕米娜：Pamina 女高音

夜之后：The Queen of the Night 花腔女高音

捕鳥人帕帕給諾：Papageno 男中音

女捕鳥人帕帕給娜：Papagena 女高音

大祭司薩拉斯托：Selasro 男低音

Requiem: 做為音樂術語的安魂曲，通常是指羅馬天主教堂的〈亡者彌撒曲〉而言。在此儀式中，因開頭的〈進堂詠 Introit〉以拉丁文的 requiem (安息)一字開始，故此種彌撒又被稱為〈安魂彌撒曲 Requiem Mass〉。其中的音樂包含有：1. 進堂詠 (Introit)，(2) 垂憐經 (Kyrie)，(3) 榮耀頌 (Gloria)，(4) 詠唱 (Tract)，(5) 繼敘詠 (Sequence)，(6) 奉獻詠 (Offertory)，(7) 感恩經或聖哉 (Sanctus)，(8) 羔羊經 (Agnus Dei)，(9) 領主詠或聖餐經 (Communion)等。但被當作安魂曲寫作的只有其中的〈普通彌撒文〉。維多利亞 (T. L. de Victoria)、莫扎特 (未完)、白遼士、威爾第與佛瑞等人都寫有著名的多聲部安魂曲。其他如布拉姆斯的《德意志安魂曲》，亨德密特的《安魂曲》與布列頓的《戰爭安魂曲》等，則與天主教的典禮音樂全然不同。安德魯·洛伊·韋伯於 1984 年寫的安魂曲乃為紀念其 1982 年過世的父親而作。

莫扎特安魂曲乃受華塞克 – 史杜帕赫伯爵 (Franz von Walsegg-Stuppach 1763-1827) 以 50 金幣的破例報酬匿名委託所寫。由作曲家約瑟夫·雷奧波特·艾布勒 (Joseph Leopold Eybler 1765-1846) 及莫扎特的學生朱斯麥亞 (Franz Xaver Süssmayr 1766-1803) 完成。

Requiem for soloists, chorus, and orchestra, K. 626 (1791)

安魂曲

Intriot 進堂曲

I. Requiem 安魂曲 / Kyrie 垂憐經

Requiem aeternam dona eis Domine (上主！求你賜給他們永遠的安息，) et lux perpetua luceat eis (並以永恆的光輝照耀他們。)

Te decet hypmnus Deus in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem (天主，你在熙雍山上應受頌讚，我要到耶路撒冷向你償還誓願)

Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. (求你俯聽我的祈禱，凡有血肉的都要向你投靠)

Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis (上主！求你賜給他們永遠的安息，並以永恆的光輝照耀他們)

Kyrie eleison. (上主，請垂憐) (三次)

Christe eleison (基督，請垂憐) (三次)

Kyrie eleison. (上主，請垂憐) (三次)

Sequence 繼抒詠

II. Dies irae 震怒之日 (末日審判)

Dies irae, dies illa, Solvet saeculum in favilla: Teste David cum Sibylla.

(那將是震怒的一天，舉世化為灰燼，達味和西比拉都有預言。)

Quantus tremor est futurus, Quando iudex est venturus, Cuncta stricte discussurus!

(將是何等恐懼，當審判者自天而降，嚴格清查一切時！)

III. Tuba mirum 神奇號角

Tuba mirum spargens sonum, Per sepulcra regionum, Coget omnes ante thronum.

(神奇號聲佈滿天空，響徹各地所有墳塚，催起眾生向審判者座前聚攏。)

Mors stupebit et natura, Cum resurget creatura, Judicanti responsura.

(死亡與大自然不勝驚恐，所有受造再度復生，答覆審判者的查詢。)
Liber scriptus proferetur, In quo totum continetur, Unde mundus judicetur.
(展開巨冊案卷，紀錄一目了然，整個世界將依它接受審判。)
Judex ergo cum sedebit, Quidquid latet apparebit: Nil in-ultum remanebit.
(審判者登上寶座，任何隱密都將暴露，沒有一罪能逃脫。)
Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronum rogaturus? Cum vix Justus sit secures.
(罪人將有何陳述？又能向誰要求庇護？就連義人也僅能自保！)

IV. Rex tremendae 威嚇君王 (令人敬畏的大王)

Rex tremendae majestatis, Qui salvandos salvas gratis, Salva me, fons pietatis.
(赫赫威嚴的君王，你自願拯救世人，慈悲的泉源，救我免於沉淪。)

V. Recordare 請垂念 (請記得)

Recordare Jesu pie, Quod sum causa tua viae, Ne me perdas illa die.
(仁慈耶穌，求你垂念，我是你苦路的因原，別讓我那一天墜入深淵。)
Quaerens me, sedisti lassus, Redemisti crucem passus, Tantis labor non sit cassus.
(你為尋覓我而勞瘁奔波，你為救贖我而苦架被釘，這般辛苦千萬不要落空。)
Juste Judex ultionis, Donum fac remissionis, Ante diem rationis.
(公平報復的裁判，求你寬恕我的罪愆，趁著清算之日未來以前。)
Ingemisco, temquam reus, Culpa rubet vultus meus, supplicant parce Deus.
(我痛悔流涕好似囚犯，自知有罪滿面羞慚，天主！我虔誠祈禱，求你赦免。)
Qui Mariam absolvisti, Et latronem exaudisti, Mihi quoque spem dedisti.
(你曾饒恕犯罪婦女，並曾俯聽右盜呼求，一線希望也為我燃起。)
Preces meae non sunt dignae: Sed tu bonus fae benign, Ne perenni cremer igne.
(我的祈禱微不足道，但求你的善心待我寬仁，別讓我以火焚身。)
Inter oves locum praesta, Et ab haedis me sequestra, Statuens in parte dextra.
(請在綿羊群中讓給我一席之地，使我與山羊隔離，在你右邊站立。)

VI. Confutatis 判決

Confutatis maledictis, Flammis acribus addictis: Voca me cum benedictis.
(惡徒既經判決，交與熊熊烈火，請召我進入聖者的行列。)

Oro supplex et acclinis, Cor contritum quasi cinis: Gere curam mei finis.
(我今伏地哀求，心靈破碎似灰燼，請關切我最後命運。)

VII. Lacrimosa 悲哭 (流淚)

Lacrimosa dies illa, Qua resurgit ex favilla.

(那是痛苦流浪的日子，當人從塵埃中復生時。)

Judicandus homo reus: Huic ergo parce Deus.

(負罪之人等候審判，天主！求你對他仁慈垂憐。)

Pie Jesu Domine, done eis requiem, Amen.

(主耶穌慈悲無比，請賜給他們安息。阿們！)

Offertory 奉獻經

VIII. Domine Jesu Christe 主耶穌基督

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,

(主耶穌基督，光榮的君王)

libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu:

(求你拯救已亡信眾的靈魂，脫離陰曹的痛苦，走出深邃的幽谷：)

libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum.

(從猛獅口中解救他們，莫讓他們陷入深淵，別讓他們跌進黑暗。)

sed significet sanctus Michael representet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

(但請總領天使 聖彌喀爾，領他們進入神聖的光明境界，正如你昔日對亞伯郎和他的子孫所預許。)

IX. Hostias 犧牲

Hostias et preces tibi Domine laudis offerimus: (上主！我們向你奉獻：讚頌，犧牲和祈禱，)

tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus

(為了我們今天追念的亡靈，求你肯予悅納。)

fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. (上主！求你超渡他們，由死亡進入生命。)

Sanctus 聖哉經

X. Sanctus 歡呼歌

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. (聖哉！聖哉！聖哉！上主萬軍的天主，)

Pleni sunt caeli et terra Gloria tua, (歡呼之聲響徹雲霄)

Hosanna in excelsis. (救恩之主位於至高之上。)

XI. Benedictus 迎主曲

Benedictus qui venit in nomine Domini, (奉主名而來的，當受讚美，)

Hosanna in excelsis. (救恩之主位於至高之上。)

Agnus Dei 羔羊經

XII. Agnus Dei 羔羊經 / Lux aeterna 永恆的光

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi dona eis requiem.

(除免世罪的天主羔羊，求你賜給他們安息。)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi dona eis requiem.

(除免世罪的天主羔羊，求你賜給他們安息。)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi dona eis requiem sempiternam.

(除免世罪的天主羔羊，求你賜給他們永遠的安息。)

Lux aeterna luceat eis, Domine, Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

(上主，求你以永恆的光輝照耀他們，使他們永遠偕同你的諸聖，因為你善良慈悲。)

Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis.

(上主，求你賜給他們永遠的安息，並以永恆的光輝照耀他們。)

Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

(使他們永遠偕同你的諸聖，因為你善良慈悲。)

Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis.

(上主，求你賜給他們永遠的安息，並以永恆的光輝照耀他們。)

Conductor: Sir Colin Davis

The Bavarian Radio Symphony Orchestra and Chorus (1984)

參考書目：邵義強編譯，《宗教音樂精華》(台北：天同，1984)。

林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 14：莫扎特 II》(台北：美樂，2000)

Sonata Form 奏鳴曲曲式：

Introduction 序奏，導奏

Exposition (repeated) 呈示部 (含第一主題，第二主題)

Development 發展部 (轉調)

Recapitulation 再現部 (主題再現)

Coda 尾奏，結尾部

貝多芬 Beethoven, Ludwig van (1770 - 1827)

Piano Concerto No. 1 in C Major, op. 15 (1798) (36')

C 大調第一號鋼琴協奏曲，作品 15

I. Allegro con brio 燦爛的快板

II. Largo 最緩板

III. (Rondo) Allegro scherzando (輪旋曲) 詼諧的快板

Conductor: Sir Georg Solti 指揮 蕭提 爵士

Piano soloist: Murray Perahia 鋼琴 普萊亞

The London Symphony Orchestra 倫敦交響樂團

BBC TV/Portobello Productions 1987

String Quartet 弦樂四重奏 (Violin I 第一小提琴, Violin II 第二小提琴, Viola 中提琴, Cello 大提琴)

String Quartet No. 4 in C Minor, op. 18-4 (1800)

C 小調第四號弦樂四重奏

I. Allegro ma non tanto 從容的快板

- II. Andante scherzoso quasi Allegretto 詼諧曲：近似稍快板的詼諧行板
- III. Allegretto 小步舞曲：稍快板
- IV. Allegro 快板

Symphony No. 1 in C Major , Op. 21 (1800) (26')

C 大調 第一號交響曲 作品 21

- I. Adagio molto – Allegro con brio 甚慢板 - 燦爛的快板
- II. Andante cantabile con moto 速度略快的如歌行板
- III. Allegro molto e vivace 小步舞曲 活潑的極快板
- IV. Adagio – Allegro molto e vivace 慢板 – 活潑的極快板

Sonaten für Klavier und Violine F-dur Nr. 5 Op. 24 "Frühling" (1801) F 大調第五號小提琴奏鳴曲《春》

- I. Allegro 快板
- II. Adagio molto espressivo 充滿感情的慢板
- III. Scherzo: Allegro molto 詼諧曲 很快的快板
- IV. Rondo: Allegro ma non trope 從容的快板

貝多芬寫 "Heiglstadt, the 6th of October, 1802"

應該拼成 "The Heiligenstadt Will" 「海里根遺書」 1802 年 10 月 6 日

「致我的弟弟們：

喔，你們這些人以為我是個惡毒、頑固、而又厭世的人，那對我可真是莫大的誤解。你們不知道我之所以留給你們如此印象的祕密原因……這六年來我無望地遭受折磨，庸醫更加劇我的痛苦，年復一年我被病情會好轉的假象所蒙蔽，到頭來卻不得不接受現實，我的病將曠日持久（想要治癒得花許多年的時間，或許根本是不可能的）。我雖然生就一副熱情活潑的性情，甚至對社會變動頗為敏感，但很快就被迫與世隔絕，過著離群索居的生活……我不可能去對別人說『說大聲點，喊出來吧，因為我是個聾子。』唉，我怎麼可能去承認我有這種感官上的缺陷呢？我的感官本該比別人的更完美，而我也曾經在聽覺的感官上達到極致的完美……對我而言，我不能與朋友們輕鬆談笑，不能精準地對話，不能交流思想。我幾乎是在孤獨中生活，像一個被放逐的人……假如我稍微接近他人，一股強烈的恐懼就會湧上心頭，我害怕我的狀況被人發現。因而過去六個月我一直躲在鄉下……當站在我身旁的人聽到遠處傳來的笛聲，而我聽不到；或當站在我身旁的人聽到牧羊人的歌聲，而我仍然甚麼也聽不到，這對我來說是多大的羞辱啊！這種事幾乎讓我絕望，要是再多發生幾次，我就會結束自己的生命——讓我留住生命的只有我的藝術而已。啊，對我而言，要是不把我內心所有的東西都釋放出來，是不可能離開這個世界的。」

摘自 Kalischer: Beethoven's Letters, pp. 38-40. New York: Dover, 1972. Morris 著，李維拉譯《於是，命運來敲門》pp. 122-123 (台北：遠足，2008)。

Symphony No. 2 in D Major, Op. 36 (1802) (32')

D 大調 第二號交響曲 作品 36

I. Adagio molto – Allegro con brio 甚慢板 – 燦爛的快板

II. Larghetto 甚緩板

III. Scherzo: Allegro 詼諧曲 快板

IV. Allegro molto 甚快板

Symphony No. 3 in E-flat Major, "Eroica", Op. 55 (1804) (47')

降 E 大調 第三號交響曲 『英雄』作品 55

I. Allegro con brio 燦爛的快板

II. Adagio assai 甚慢板，送葬進行曲

III. Scherzo: Allegro vivace 詼諧曲：活潑的快板

IV. Allegro molto 甚快板

Concerto in C Major for Violin, Cello and Piano, Op. 56 (Triple Concerto) (1803-04)
(33') C 大調三重協奏曲 作品 56

I. Allegro 快板

II. Largo 最緩板

III. Rondo alla polacca 迴旋曲 波拉卡舞曲 (波蘭舞曲)

Itzhak Perlman, Violin 帕爾曼，小提琴 (1945-)

Yo-Yo Ma, Cello 馬友友，大提琴 (1955-)

Daniel Barenboim, Piano & Conductor 巴連波因，鋼琴兼指揮 (1942-)

Berliner Philharmoniker 柏林愛樂交響樂團 (1995 錄)

Piano Concerto No. 4 in G Major, Op. 58 (1805-06) (34')
G 大調第四號鋼琴協奏曲 作品 58 (1805-06)

- I. Allegro moderato 中庸的快板
- II. Andante con moto 流暢的行板
- III. Vivace 甚快板

Zubin Mehta, Conductor 祖賓梅塔 指揮 (1936-)

Mitsuko Uchida, Piano 內田光子 (1948-)

Iseaeli Philharmonic 以色列愛樂

Symphony No. 4 in B-Flat Major, Op. 60 (1806) (34')
降 B 大調 第四號交響曲 作品 60

- I. Adagio – Allegro vivace 慢板 – 活潑的快板
- II. Adagio 慢板
- III. Allegro vivace 活潑的快板
- IV. Allegro ma non troppo 從容的快板

Concertgebouw Orchestra, Amsterdam 荷蘭阿姆斯特丹交響樂團

Carlos Kleiber 克萊柏 指揮 (1930-2004)

Concerto for Violin and Orchestra in D Major, Op. 61 (1806) (42')
D 大調小提琴協奏曲 作品 61 (1806)

- I. Allegro ma non troppo 不太快的快板

II. Larghetto 甚緩板

III. Rondo: Allegro 迴旋曲 快板

Louis de Froment (1921-1994), Conductor 佛羅門 指揮

Leonid Kogan (1924-1982), Violin 寇剛 小提琴

Orchestre National de l'Orf, Paris, 1966

Overture to "Coriolan" Op. 62 (1807) 《柯里奧蘭》序曲

成為本曲題材的「柯里奧蘭」，原是普魯塔克 (Plutarch 46? – 120?) 的名著「英雄傳」中所記載的人物，他是西元前五世紀左右的羅馬英雄，據說本名叫克亞斯·馬夏斯，因為他獨自一人攻陷克里奧蘭城，所以又被稱為“柯里奧拉努斯”(Coriolanus)。其後在政治上他雖擁有相當勢力，但西元前 492 年羅馬成立共和政體時，因政治立場的不同而被驅逐出境。此時成為鄰國沃爾西亞將軍的他，兩年後率軍攻到羅馬城門，受到母親沃蘭尼亞與妻子瓦吉莉亞的勸阻而進退兩難，最後因背叛沃爾西亞軍而遭到謀殺。這段故事早在 1607 年，莎士比亞已經把它寫成戲曲「柯里奧雷納斯」，所以也有少數人誤解貝多芬是為此戲曲寫下此首序曲。維也納宮廷的秘書、法律專家兼詩人的韓利希·約瑟夫·柯林 (Heinrich Joseph von Collin 1771 - 1811) 所作由五幕構成的戲曲「柯里奧蘭」，誠然是使用相同的題材寫成，但其以柯里奧蘭自殺收場的結局，則與莎士比亞的戲曲不盡相同。本曲是貝多芬許多序曲中最早受到廣大聽眾歡迎的樂曲之一。

解說：燦爛的快板 (Allegro con brio) c 小調 四分之四拍子。採用自由的奏鳴曲形式寫成，以相當多次的總休止，加強戲劇化的效果。開頭由弦樂器以 *ff* 力度齊奏而出的 C 音，經由下屬和弦，七度上的七和弦的第二轉位，以及升 F 音上的減七和弦而中斷三次，其後主和弦的第二轉位與屬七和弦一起展現出導奏風格的旨趣，接著隨著第一小提琴與中提琴所呈示出來的主題，開始可以看出第一主題群的形成。這些通常都被解釋成是描寫主人翁柯里奧蘭的深具雄心的性格。與此相對照的優雅的第二主題，是由第一小提琴以降 E 大調呈示出來，一般認為這是柯里奧蘭的母親與妻子的象徵。除這些以外還加入複數的動機，使呈示部的終結也完成發展性的任務，然後以 f 小調展開再現部的樂段。第二主題以 C 大調再

現後，被縮短的再現部便被引導進入具有相當規模的結尾而去。這裡也使用第二主題，但不久後便回想第一主題，使其動機逐漸崩潰，宣告悲劇的結局，最後以三次最弱音的 C 音撥奏結束樂曲。

Symphony No. 5 in C Minor, Op. 67 (1803-1805) (31')

C 小調 第五號交響曲 『命運』 作品 67

- I. Allegro con brio 燦爛的快板
- II. Andante con moto 稍快的行板
- III. Allegro 快板
- IV. Allegro 快板

Symphony No. 6 in F Major "Pastoral", Op. 68 (1808) (39')

F 大調 第六號交響曲 『田園』 作品 68

- I. Allegro ma non troppo 從容的快板
- II. Andante molto mosso 很快的行板
- III. Allegro 快板
- IV. Allegro 快板
- V. Allegretto 稍快板

高鈿薰 “大提琴手高修” 日本動畫

Sonaten für Klavier und Violoncell Nr. 3 A-dur Op.69 (1807-08)

A 大調第三號大提琴奏鳴曲

- I. Allegro ma non tanto 從容的快板
- II. Scherzo: Allegro molto 詼諧曲 很快的快板
- III. Adagio cantabile – Allegro vivace 如歌的慢板 – 活潑的快板

歌劇：《費黛里奧》“Fidelio” Op. 72 (1805，1806，1814 決定版)

劇本：德文。原始型式是布伊 (J. N. Bouilly) 的法文版。松賴特那 (J. Sonnleitner) 以此為基礎編出用德文自由翻譯的三幕劇本，改成二幕的第二版時由布羅伊寧 (S. Breuning) 參與編劇，決定版由特賴傑克 (G. F. Treitschke) 協助進行徹底的改作。

人物 (依出場序)：牢頭羅可的女兒瑪采莉娜(Marzelline，女高音)，獄卒亞基諾 (Jaquino，男高音)，牢頭羅可(Rocco，男低音)，費黛里奧(Fidelio，為拯救丈夫而女扮男裝的富羅雷斯坦的妻子雷奧諾雷 Leonore，女高音)，典獄長皮查洛(Don Pizarro，男中音或男低音)，總理大臣費南多(Don Fernando，男中音)

時代背景：18 世紀中葉。西班牙塞維爾(Seville)近郊的國立監獄中。

序曲 快板 (Allegro) E 大調 二分之二拍

全部管絃樂以強奏開始的開頭部分是構成全曲的基本動機，其次以對照性的慢板歌唱出來的法國號旋律，立即相對形成次要的動機。導奏部把這種激動與優美的對照再反覆一次。後來法國號立即輕快吹奏出基本動機進入主部。主部中最重要的是由此衍生出了宏大而具擴展性的副主題，接著再隨著另一個對照性的優美副主題，導入強有力的小結尾。這裡將約略相同的經過加以反覆結束主題後，便以慢板進入插句，然後立即蜂擁流入基本動機中活力充沛的附點節奏，展開急板的

尾奏，幾乎可以說是以全體管弦樂強調出基本動機，壓倒性揚起戲劇化地振奮而終。

Act I (第一幕) 國立監獄中庭

No. 1 二重唱(Duet)：瑪采莉娜，亞基諾。

No. 2 詠嘆調(Aria)：瑪采莉娜。羅可與費黛里奧(雷奧諾雷)出場。

No. 3 四重唱(Quartet)：卡農四重唱。分別表達出瑪采莉娜的歡喜，費黛里奧(雷奧諾雷)的困惑，羅可的暗自竊喜與亞基諾的絕望，四人唱出四種心情，讓人看出貝多芬紮實的作曲技巧。

No. 4 詠嘆調(Aria)：羅可唱出「沒有金錢就沒有幸福」，費黛里奧(雷奧諾雷)立即以真摯的語氣說：比金錢更重要的是信譽。

No. 5 三重唱(Trio)：羅可、雷奧諾雷、瑪采莉娜。羅可唱：「孩子啊，你真了不起，總是精神充沛。」。雷奧諾雷為了可以接近地牢而高興地唱出歡喜之歌：「從今天起要以全部愛情面對困難。」

No. 6 進行曲 (March) 典獄長皮查洛出場。他把正義之士富羅雷斯坦幽禁兩年。得知明天會有總理大臣來訪查。於是心生腹案準備進行計謀。

No. 7 詠嘆調與合唱(Aria & Chorus)：皮查洛以激動的快板(Allegro agitato)戲劇化地唱出罪惡的詠嘆調。看到典獄長炫耀權勢，高喊復仇勝利的樣子，士兵們的合唱顯出又驚又怕，只能忍氣服從。

No. 8 二重唱(Duet)：皮查洛與羅可的謀殺計畫。羅可不敢執行，皮查洛遂決定自己動手，並命羅可去挖掘墳墓以便事後埋了富羅雷斯坦。

No. 9 朗誦調(宣敘調)與詠嘆調 (Recitative & Aria)：皮查洛與羅可離去。雷奧諾雷在暗處聽到該計謀，開始心急如焚地唱出「惡棍！你急著往哪裡去？」。「希望啊，您趕快來吧！不要讓最後一顆星星消失，讓它照耀我的目標，無論多麼遙遠，愛情的強大力量必然能讓我抵達。」

No. 10 第一幕終場 合唱 (Finale Chorus)：因雷奧諾雷一再地建議羅可後，一般囚犯得以出來中庭透氣。他們唱道：「多麼快樂，能呼吸到自由的空氣是多麼快樂！只有在這裡才有生命。」羅可與雷奧諾雷急速上場變成詠嘆調。羅可要雷奧諾雷一起下地牢挖墳墓。雷奧諾雷一方面花容失色，但想即將見到丈夫而內心不禁欣喜。亞基諾、瑪采莉娜、雷奧諾雷、皮查洛與羅可重疊一起交織成五重唱。管弦樂以豐厚的音響包裝此合唱與重唱，造出即將落幕的莊重終曲音樂後，逐漸減弱音量，最後以定音鼓微弱的顫音音響結束。

Act II (第二幕)

No. 11 導奏與詠嘆調 (Introduction & Aria)：陰暗地牢中的富羅雷斯坦

No.12 對話與二重唱 (Duet)：雷奧諾雷與羅可下地牢挖墳，並看到富羅雷斯坦而給他水與麵包。富羅雷斯坦尚未認出是自己妻子。

No. 13 三重唱 (Trio)：富羅雷斯坦唱出感謝之詞，羅可唱出同情的心聲，雷奧諾雷跟著唱出內心的悲痛。皮查洛進入地牢，富羅雷斯坦感到死期將近而不自覺喊出妻子名字：雷奧諾雷。一旁的雷奧諾雷受到強烈感動。惡棍拔劍走向囚犯。隨著弦樂的強奏形成最緊要關頭的四重唱。

No. 14 四重唱 (Quartet)：滿腔仇恨的皮查洛步步逼近獵物，千鈞一髮之際，雷奧諾雷從暗處持手槍跳出來保護丈夫，大喊：「要殺，先殺他妻子。」皮查洛呆若木雞。遠方號角聲響起，總理大臣駕到。

No. 15 二重唱 (Duet)：雷奧諾雷與富羅雷斯坦激動相擁，隨著活潑快板的輕快節奏唱出歡喜之歌「難以言喻的快樂」。不停讚美神的恩惠。

No. 16 終場 合唱 (Finale Chorus)：大臣允諾給所有囚犯公正審判。不顧狼狽的典獄長向大臣介紹富羅雷斯坦。大臣一眼就看出富羅雷斯坦是他過去的同志，原以為他已經死亡而大吃一驚。接著羅可又向大臣介紹雷奧諾雷，說她勇敢的行為是堅貞女性的榜樣。這時譴責罪惡的合唱在群眾之間沸騰起來，妻子雷奧諾雷親

手解開丈夫富羅雷斯坦身上的鎖鍊，在木管優美的合奏聲中，兩人唱起了明朗的歡喜之歌，眾人也衷心給予祝福。眾人讚美雷奧諾雷的行為，歌頌出愛情的力量比甚麼都強，女性勇敢的愛挽救了一切。主要人物的五重唱與全體的大合唱頻繁進行戲劇化的交替，形成一個壯麗緊湊的結尾。

參考書目：Morris, Edmund 著，李維拉譯，《於是，命運來敲門》(台北：遠足，2008)。

林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 3：貝多芬》pp. 488-500 (台北：美樂，2006)。

Piano Concerto No. 5 in E flat Major "Emperor", Op. 73 (1809) (38')
降 E 大調第五號鋼琴協奏曲 "皇帝" 作品 73

- I. Allegro 快板
- II. Adagio un poco mosso 稍快的慢板
- III. Rondo – Allegro 迴旋曲 – 快板

Friedrich Gulda, Piano 顧爾達，鋼琴

Munich Philharmonic Orchestra 慕尼黑愛樂交響樂團

Overture to "Egmont", Op. 84 (1809-1810)
《艾格蒙》序曲

艾格蒙 (Lamoral Egmond 或 Egmont) 是 1522 年 11 月 18 日誕生於耶諾 (現今比利時西南部與法國北部的邊界地方) 的真實人物。他在 1544 年與巴拉汀伯爵瓊恩二世的女兒巴伐利亞的沙比娜結婚。1557 年起至翌年，在法國對西班牙的戰役中獲得功勳，然後隨著荷蘭的新教之普及帶領尼德蘭走向獨立。1561 至 1564 年間，與奧蘭傑公爵威廉及霍倫伯爵一起反抗西班牙大軍。1567 年西班牙國王

菲利浦二世派遣阿爾巴公爵擔任荷蘭總督前來彈壓，威廉公爵逃至德國，艾格蒙與霍倫伯爵等貴族不幸被捕，1568年6月5日被帶至布魯塞爾的方形市場處決。在歌德(1749-1832)的戲曲中，艾格蒙是以16世紀荷蘭獨立運動的領導者出現，他以法蘭德斯領主艾格蒙伯爵的身分帶頭抵抗西班牙的暴政。但在面對菲利浦二世派來彈壓的阿爾巴公爵時，艾格蒙卻不聽好友威廉·奧拉尼恩的直言忠告而被捕入獄，終至被宣判死刑。他的情人克莉芬無力挽救他而服毒自殺。死後的克莉芬變成自由女神，出現在臨刑的艾格蒙面前，祝福愛國志士們的犧牲。在貝多芬為《艾格蒙》而寫的配樂中以序曲最為聞名，而其管弦樂編制中包含有兼奏的短笛也是值得注目的地方。

解說：由持續而不太快 (*Sostenuto ma non troppo*) f 小調，二分之三拍子的導奏，與快板 (*Allegro*) 四分之三拍子的奏鳴曲式主部，以及燦爛的快板 (*Allegro con brio*) F 大調 四分之四拍子的結尾所構成。開頭除定音鼓以外，全部樂器以 *f* 的力度奏出 F 音，然後以漸弱的方式處理。弦樂器群接著便呈示出莊重而決然的動機，木管以對位方式溫柔地加以承接後，再由小提琴與木管加入新的旋律，事先為主部做了鋪陳。主部的第一主題，是由大提琴以下行的分散和弦音型加以呈示，經由過門部分後，依然由小提琴在總奏中確保了此一主題。以降 A 大調呈示的第二主題，是由導奏中弦樂器群的動機與其木管應答出現的和聲性樂句所構成。發展部以第一主題的動機為中心，不久後就預告出第一主題的再現。再現部大致按照慣例進行，其中的第二主題以降 D 大調再現。過一會兒後，豎笛、低音管與法國號強有力奏出第二主題前半的動機，然後由溫柔承接的弦樂器群加以反復，小提琴決然加以中斷後，木管造出了和聲性的寧靜經過部分，並由此進入結尾。以第一小提琴奏出的短小動機開始的結尾，逐漸增加力度築起如同讚美英雄般的壯大高潮後，強有力地結束樂曲。

Symphony No. 7 in A Major, Op. 92 (1812) (36')

A 大調 第七號交響曲 作品 92

- I. Poco sostenuto – Vivace 稍慢 - 甚快板
- II. Allegretto 稍快板
- III. Presto 急板

IV. Allegro con brio 燦爛的快板

Concertgebouw Orchestra, Amsterdam 荷蘭阿姆斯特丹交響樂團

Carlos Kleiber 克萊柏 指揮

交響情人夢

Symphony No. 8 in F Major, Op. 93 (1812) (26')

F 大調 第八號交響曲 作品 93

I. Allegro vivace e con brio 活潑燦爛的快板

II. Allegretto scherzando 小快板詼諧曲

III. Tempo di Menuetto 小步舞曲的速度

IV. Allegro vivace 活潑的快板

Chicago Symphony Orchestra 芝加哥交響樂團

Pierre Monteux 孟圖 指揮

Symphony No. 9 in D Minor "Chorus", Op. 125 (1826) (65')

D 小調 第九號交響曲 "合唱" 作品 125

I. Allegro ma non troppo 從容的快板

II. Molto vivace 甚活潑的快板

III. Adagio molto e cantabile 如歌的慢板

IV. Allegro assai – Andante maestoso 最快板 莊嚴的行板

The Gewandhaus Chorus, Leipzig Radio Chorus 來比錫布商大廈合唱團，來比錫廣播合唱團

The Gewandhaus Orchestra 來比錫布商大廈交響樂團

Kurt Masur 庫特馬舒 指揮

席勒《快樂頌》(1785)

男中音獨唱宣敘調：「噢，朋友！不要用這樣的聲音，我們要更歡欣鼓舞地歡唱！歡唱！歡唱！歡樂啊！你這位清平樂園裡的美麗姑娘。我像火焰般搖晃地來到你這聖地天堂。你的神力掃盡世俗參商，重視精誠團結，在你的羽翼護衛下，四海的人類皆成兄弟。」 四重唱：「誰得唯一的知己相親，誰獲端淑女性芳心，便請來歡聲同慶；倘若未得機緣，且讓他啜泣離開人群！」 「萬物皆獲自然哺餵，善惡也經荊棘試煉！自然賜我美酒香吻，更有朋友生死相從，蟲豸也得領享歡愉！還有天使常守聖殿神堂！」男高音獨唱再加男聲合唱：「兄弟們！上天恩寵，且讓我們如太陽般地在星際奔馳爭逐！歡樂如凱旋的英雄！」演奏頗長的進行曲。「萬千眾人相擁互抱！目受這善意親吻！弟兄們！請仰望那眾星閃爍的天幕！那兒便有我們敬愛的天父！眾人呀！讓我們齊來下跪禮拜，問問是否有創造之神存在！在那斑斕的星幕之外，天父必然照臨！」

String Quartet: Große Fuge (Grand Fugue) in B-flat, Op. 133 (1825) (15:51)

大賦格

Alban Berg String Quartett, 阿班貝爾格弦樂四重奏團 (維也納國立音樂院教授)

羅西尼 Rossini, Gioacchino (1792-1868)

《阿爾及利亞的義大利少女》“L’Italiana in Algeri” (1813)

《在義大利的土耳其人》“Il Turco in Italia” (1814)

帕格尼尼 Paganini, Niccolò (1782-1840)

義大利小提琴家和作曲家，是最偉大的小提琴演奏大師。帕格尼尼在十多歲時就

開始旅行演奏，以絕技震驚了全歐洲的觀眾，能在一條弦上演奏整首作品，但在這些有時被貶抑為炫技性質的成果之外，帕格尼尼對雙音、撥弦、泛音鑽研甚深 -- 簡言之，即小提琴所有的技巧 -- 有所進步並超越前人。他在生前很少同意出版作品，作品包括了 24 首小提琴獨奏奇想曲 (Caprices) op. 1; 弦樂四重奏 (在有些四重奏中用吉他代替大提琴或低音提琴); 幾部協奏曲; 以及許多套變奏曲。帕格尼尼多采多姿的生涯 – 好賭、生活豪華 -- 以及卓越技巧，令後來的浪漫派作曲家，如李斯特、蕭邦、舒曼、布拉姆斯大為好奇。這些人曾將帕格尼尼的小提琴作品改寫成鋼琴曲。帕格尼尼的第 24 首奇想曲 A 小調，就被布拉姆斯用在《帕格尼尼主題變奏曲》之中。其他作曲家，如拉赫曼尼諾夫也以同主題寫作變奏曲。今日演奏這首變奏曲比帕格尼尼本人的任何作品更為普遍。

董尼才悌 Donizetti, Gaetano (1797-1848)

《拉摩默的露琪亞》 “Lucia di Lammermoor” (1835)

舒伯特 Schubert, Franz (1797-1828)

“Die Forelle” D. 550 (op. 32) (1817) 《鱒魚》

歌詞大意：(第一節)鱒魚如箭一般在清澈的小河中穿梭游動，我站在岸邊，愉快地看著魚兒游水。(第二節)漁夫拿著釣竿站在岸邊，他冷靜地看著魚兒游來游去。我想只要河水不混濁，鱒魚就不會上鉤。(第三節)但這賊人失去耐性，想出奸計，弄濁了河水，搖動釣竿的瞬間，魚兒掙扎地被釣了起來。我興奮地看著受騙的魚。

Quintet in A Major, D. 667 “Die Forelle” (1819?)

鋼琴五重奏，作品 667 《鱒魚》

- I. Allegro vivace 甚快板
- II. Andante 行板
- III. Scherzo (Presto) 詼諧曲 急板
- IV. Thema mit Variationen (Andantino) 主題與變奏

V. Finale: Allegro giusto 適度的快板

Clifford Curzon, Piano 柯嵩 鋼琴

Members of Amadeus Quartet with Rodney Slatford – double bass 阿瑪迪斯四重奏成員與低音大提琴手斯賴佛

Recorded at the Maltings, Snape, Aldeburg, September 28, 1977

Symphony in B Minor, D. 759 "Die Unvollendete" (The Unfinished)(1822)

第 7 (8) 號 B 小調交響曲

I. Allegro moderato 中庸的快板

II. Andante con moto 流暢的行板

The Symphony Orchestra of the MDR 中德國廣播電台交響樂團

Conductor: Daniel Nazareth 指揮：丹尼·納查雷斯 (1948-)

Die Schöne Müllerin, D. 795 「美麗的磨坊少女」作品 795

1. Das Wandern 流浪

2. Wohin? 往何處去?

3. Halt! 駐足!

4. Danksagung an den Bach 感謝小溪

5. Am Feierabend 休閒的黃昏

6. Der Neugierge 猜疑的心

7. Ungeduld 焦慮

8. Morgen gru 早晨的問候

9. Des Müllers Blumen 磨坊少年的花

10. Tränenregen 淚雨

11. Mein! 芳心屬我

12. Pause 休息

13. Mit dem grünen Lautenbande 綠色的絲帶

14. Der Jäger 獵人

15. Eifersucht und Stolz 忌妒與驕傲

16. Die liebe Farbe 喜愛的顏色
17. Die böse Farbe 可恨的顏色
18. Trockne Blumen 枯萎的花朵
19. Der Müller und der Bach 磨坊少年與小溪
20. Des Baches Wiegenlied 小溪的催眠曲

String Quintet in C Major, Op. 163, D. 956 (1828?)

C 大調弦樂五重奏，作品 956

- I. Allegro ma non troppo 不太快的快板
- II. Adagio 慢板
- III. Scherzo (Presto) & Trio (Andante sostenuto) 詼諧曲 (急板) 及 中間部 (持續的行板)
- IV. Allegretto 小快板

Amadeus Quartet with William Pleeth (Cello) Recorded at the Maltings,
 Snape, Aldeburg, September 29, 1977

參考書目：林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 17：舒伯特》(台北：美樂，
 2002)。

白遼士 Berlioz, Hector (1803-1869)

"Symphony fantastique" (1830) 《幻想交響曲》

- I. Rêveries, Passions (Dreams - Passions) 夢與熱情
- II. Un bal (A Ball) 舞會

- III. Scene aux champs (Scene at the Country) 田野
- IV. Marche au supplice (March to the Scaffold) 走向斷頭台
- V. Songe d'une nuit du Sabbat – Ronde du Sabbat (Dream of a Witches' Sabbath) 魔鬼的晚會之夢 – 魔女的迴旋曲

Orchestre de Paris 巴黎管弦樂團

Christoph Eschenbach, Conductor 艾森巴哈 指揮 (2006)

“Harold en Italie” 《中提琴主奏交響曲 - 哈洛德在義大利》(1834)

- I. Harold aux montagnes; Scenes de melancolie, de Bonheur et de joie
山中的哈羅德，憂鬱、幸福和歡愉的場面
- II. Marche de pelerins, chantant la priere du soir 黃昏唱頌祈禱歌的朝拜隊伍
- III. Serenade d'un montagnard des Abruzzes a sa maîtresse 亞布魯奇山村裡的人送給愛人的小夜曲
- IV. Orgie de brigands, Souvenirs de scenes precedents 土匪的餐宴，前塵的追憶

《浮士德的天譴》（劇化故事，非歌劇）“La Damnation de Faust” (1846)

蕭邦 Chopin, Frédéric (1810-1849)

波蘭作曲家、鋼琴家，以浪漫色彩的生活和高度個人風格的鋼琴作品聞名。對鋼琴音樂有深遠的影響。蕭邦是位神童，在歐洲各地演奏，享有盛譽。蕭邦不曾結婚，多感情波折，與法國女作家喬治桑的戀情最為知名。200 首左右的鋼琴作品有練習曲 (Étude)、夜曲 (Nocturne)、兩首奏鳴曲 (Sonata)、兩部鋼琴協奏曲 (Piano Concerto)、敘事曲 (Ballade)、前奏曲 (Prelude) 和舞曲特別是馬厝卡 (Mazurka)、華爾滋 (Waltz) 和波蘭舞曲 (Polonaise)。儘管在節奏方面常用波蘭民間音樂的節奏，其實蕭邦並不採用民歌曲調。音樂具有與眾不同的和聲，甜美、如歌的曲調。這些曲調大多難以演唱，因為音程寬廣，超過人聲的音域。

Introduction and Polonaise brillante, Op. 3

導奏(序奏)與波蘭舞曲

Introduction. Lento 緩版

Alla Polacca. Allegro con spirito 波蘭舞曲 有精神的快板

Pierre Fournier, Cello Jean Fonda, Piano

福尼葉 大提琴 江·方達 鋼琴 Nov. 18, 1965

Polonaise in A flat major, Op. 53 "Heroic"

降 A 大調波蘭舞曲 「英雄」

Maestoso 莊嚴的 威嚴的 宏大的 堂皇的

Artur Rubinstein, Piano 魯賓斯坦 May 26, 1968

參考書目：Szulc, Tad 著，馬永波譯，《蕭邦在巴黎》(台北：高談文化，2007)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 4：蕭邦》(台北：美樂，1993)。

舒曼 Schumann, Robert (1810-1856)

德國作曲家，主要以歌曲和鋼琴作品聞名，這些音樂證明舒曼是 浪漫主義 (Romanticism) 最偉大的音樂家。舒曼的音樂結合了如歌的旋律和複雜的節奏，以及偶爾出現的強烈戲劇性成分。舒曼感到自己人格的分裂：文雅、詩意的本質，和強烈、衝動的一面。舒曼泰半的時間生活在精神崩潰的恐懼中，最後在

精神病院逝世，享年 46 歲。最初舒曼想要成為演奏家。在萊比錫隨威克 (F. Wieck) 習琴，後來與威克的女兒克拉拉結婚。克拉拉是偉大的舒曼演奏家，也是一位作曲家。舒曼為了試圖強化手的力量，使得一隻手指永久殘廢，終結了舒曼的演奏生涯。之後舒曼轉向作曲，專門寫作鋼琴曲 (直到 1840)。作品由妻子克拉拉及李斯特表演。舒曼也寫音樂論文，成為深具影響力的《新音樂雜誌》創始者。透過著作，舒曼成為標題音樂和戲劇音樂的嚴厲反對者。這些是由李斯特提出，後來被華格納繼承的理念。(舒曼) 乃成為蕭邦與布拉姆斯的擁護者。克拉拉鼓勵舒曼嘗試寫作歌曲，僅在 1840 一年之間，共寫作 120 首歌曲，包括聯篇歌曲《女人的愛與生命》和《詩人之戀》，裡面包含了某些舒曼的最佳作品。之後轉向更大的曲式，實際完成了四部交響曲、弦樂四重奏和其他室內樂曲、廣受歡迎的 A 小調鋼琴協奏曲、A 小調大提琴協奏曲，及一些戲劇和合唱作品 (合唱曲現今很少演出)。舒曼的藝術歌曲表現出對詩句的極佳見解，對鋼琴伴奏的處理甚至比舒伯特更精緻。鋼琴曲大部分為短曲，在複雜的節奏和拍子，及出其不意的和聲變化上，是典型的浪漫派。鋼琴曲中傑出的作品有《交響練習曲》、《大衛同盟舞曲》、《克萊斯勒魂》、《紀念冊頁》、《花之歌》和《幽默曲》。其他作品中，為哥德戲劇《曼弗雷德》寫的序曲和配樂仍經常上演。此外，大提琴曲有慢板與快板 (Adagio and Allegro)、三首幻想曲 (Fantasy) 與五首土風舞曲 (Five Pieces in Folk Style)。

Concert Piece for Four Horns and Orchestra in F Major, op. 86 (1849) 為四把法國號的小協奏曲

Concerto for Violoncello and Orchestra in A minor, Op. 129 (1850)

A 小調大提琴協奏曲，作品 129

- I. Nicht zu schnell (Not too fast) 不太快
- II. Langsam (Slowly) 慢板
- III. Sehr lebhaft (Very lively) 非常活潑

Mstislav Rostropovich, violoncello 羅斯特波維奇，大提琴 (1975)

Leonard Bernstein, Conductor 伯恩斯坦，指揮

Mischa Maisky 麥斯基，大提琴 (1986)

Leonard Bernstein, Conductor 伯恩斯坦，指揮

參考書目：Ostwald, Peter F. 著，張海燕譯，《魔鬼的顫音：舒曼的一生》(台北：高談文化，2006)

林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 23：舒曼》(台北：美樂，1995)。

克拉拉·舒曼 Schumann, Clara Wieck (1819-1896)

作曲家、鋼琴家。9 歲時以鋼琴家的身份首次登台，4 年後開始定期巡迴歐洲演出。1840 年和舒曼結婚，除了生育 7 個孩子的期間外，持續巡迴演出 50 年以上。克拉拉教授鋼琴，並指導幾所音樂學校。大半的時間、精力致力於推廣舒曼的音樂上；負責出版和上演，並親自演奏許多舒曼的鋼琴曲和室內樂曲。克拉拉也演奏許多摯友的作品，如布拉姆斯。克拉拉的作品有一首鋼琴協奏曲，室內樂曲有 G 小調鋼琴三重奏，還有大量的鋼琴短曲和歌曲。

參考書目：Reich, Nancy B. 著，陳秋萍、游淑峰譯，《如果，不是舒曼》(台北：高談文化，2006)

李斯特 Liszt, Franz (1811-1886)

匈牙利作曲家和鋼琴家，19 是既浪漫派音樂偉大的名人之一。當代作為一位精湛的鋼琴演奏大師，和為這樂器所創作的輝煌作品而聞名。當今人們還把李斯特做為標題交響樂和交響詩的發明者而記得他。李斯特 9 歲時開始舉行鋼琴音樂會。20 歲時，他和一位已婚的伯爵夫人有戀情，他們三個孩子中的一位，科西瑪後來嫁給華格納。1848 年李斯特擔任宮廷音樂指導，在德國的威瑪定居。他使威瑪成為一個偉大的文化中心（華格納的歌劇《羅恩格林》在此首次上演，白遼士的音樂在德國首演）。此時李斯特開始專心於自己的創作。他早期的鋼琴作品在技巧上令人讚嘆不已，有八度和十度的音階樂節，成串的震音和琶音以及變化和弦的轉換，但此時他變得對鋼琴的表現特性更感興趣。他衝破了古典時期的曲式，如奏鳴曲，開始使用這樣的標題，如「狂想曲」、「幻想曲」、「夜曲」、「悲歌」和「敘事曲」，以自由的曲式寫作。通常以單樂章出現，在樂曲中以短小動機的方式連再一起，反覆、變化再反覆。李斯特運用這種結構手法以及對半音和聲與非傳統曲調的實驗，預示了華格納的革新。有人認為，甚至可能預示了 20

世紀無調性曲調和複調性和聲的革新。除原來的鋼琴作品之外，李斯特還寫了數十部管絃樂和聲樂作品的鋼琴編曲，其中有貝多芬的全部交響曲、白遼士的《幻想交響曲》和蕭邦、舒伯特及舒曼等許多歌曲的鋼琴編曲。

華格納 Wagner, Richard (1813-1883)

《唐懷瑟》“Tannhäuser” (1845)

《崔斯坦與伊索德》“Tristan und Isode” (1865)

《紐倫堡的名歌手》“Die Meistersinger von Nürnberg” (1868)

《尼貝龍根的指環》“Der Ring des Nibelungen” (1876)

《萊茵的黃金》“Das Rheingold” (1869)

《女武神》“Die Walküre” (1870)

《齊格飛》“Siegfried” (1876)

《諸神的黃昏》“Götterdämmerung” (1876)

參考書目：林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 2：華格納》(台北：美樂，1999)。

羅基敏、梅樂互 (Jürgen Maehder)，《華格納·《指環》·拜魯特》(台北：高談文化，2006)。

威爾第 Verdi, Giuseppe Fortunio Francesco (1813-1901)

《馬克白》“Macbeth” (1847)

以下資料取自劉炬渭演講講義：

劇中人物：

鄧肯(蘇格蘭國王) Duncan 只演不唱

馬爾康(鄧肯之子) Malcolm 男高音

馬克白 Macbeth 男中音

馬克白夫人 女高音

班珂(鄧肯之大將) Banquo 男低音

麥克朵夫(蘇格蘭貴族) Macduff 男高音

時間、地點：11 世紀的蘇格蘭

第一幕：

暴風雨中的原野，一群女巫等著馬克白及班珂的到來。雙方會面後，女巫們預祝馬克白將升為貴族，並會成為國王，但也預言班珂將成為國王的父親。不久後馬克白果然被國王封為 CAWDOR 的貴族。

馬克白夫人正讀著馬克白充滿企圖心的信。馬克白回來了，並說國王要來此過夜，隨後就到。馬克白於是與夫人圖謀弑君。二人計謀得逞，殺死鄧肯，夫人並

將血跡抹在醉酒的衛兵身上，嫁禍並殺之。班珂及麥克朵夫極震驚，誓言緝兇。

第二幕：

馬克白繼任王位，馬爾康逃往英國，因而背負嫌疑，夫人要馬克白殺死班珂及其子。

夜晚的花園中，埋伏的殺手湧向班珂父子，夜之恐怖，如同鄧肯被殺當夜，班珂被殺，兒子逃逸。

馬克白在宮中設宴，但心裡忐忑不安，得知班珂已死後，方才鬆口氣。但他仍偽善地抱怨，班珂沒來赴宴，後來當馬克白要入席就位時，赫然發現班珂的鬼魂坐在他的座位上，夫人不斷地為他掩飾，但客人均感到害怕而走避，麥克朵夫覺得事有蹊蹺。

第三幕：

馬克白再向女巫問話，得到的回答是「只要是被女人生下來的，絕無法戰勝你，除非伯南地區的森林移位了，你的王位無可撼搖。」馬克白問及王位繼承者，女巫表示無可奉告，但卻讓歷代八位國王的影像出現。當馬克白見到最後一位竟然是手持鏡子的班珂之後立即昏倒。室中鬼魂之舞讓馬克白醒了過來，夫人獻計殺死仍在蘇格蘭之麥克朵夫家屬及其他對手。

第四幕：

為了報復家屬被殺，麥克朵夫聯合馬爾康，佈署大軍於英國與蘇格蘭邊境。難民紛紛控訴馬克白之殘暴，馬爾康下令攻擊時，每位士兵均砍下伯南森林之樹枝

掩護前進。

在馬克白的宮庭裡，醫生及佣人於深夜等候著夢遊的夫人，她一臉詭異地出現了，並時時洗手，好像要洗去血漬似的。

馬克白積極備戰，突然傳來夫人已去世的消息，馬克白感嘆：「人生不過是愚人敘述之童話、陣風、聲響等空洞的東西而已。」接著又報，整座伯南的森林，向城移來。

戰場上，馬克白與麥克朵夫交鋒，馬克白在得知麥克朵夫不是被母親「生下」而是「剖腹取出」這件事之後，隨即被麥克朵夫殺死。馬爾康被擁立為新王。

以上資料取自劉炬渭演講講義

《史帝費里歐》“Stiffelio” (1850)

《茶花女》“La Traviata” (1853)

《命運之力》“La Forza del Destino” (1862)

《阿伊達》“Aida” (1871)

《安魂曲》“Requiem” (1874)

《奧泰羅》“Otello” (1887)

參考書目：林勝儀、李鴛英譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 24：威爾第/浦契尼》(台北：美樂，2010)。

古諾 Gounod, Charles (1818-1893)

《羅密歐與茱麗葉》“Roméo et Juliette” (1867)

奧芬巴哈 Offenbach, Jacques (1819-1880)

《奧菲歐斯在地府》“Orphée aux enfers”(“Orpheus in the Underworld”) (1858)

小約翰·史特勞斯 Strauss, Johann, Jr (1825-1899)

奧地利作曲家父子之名，主要以華爾滋舞曲聞名。老約翰史特勞斯 (1804-1849) 小提琴家、指揮家、作曲家。除了華爾滋舞曲，也創作了許多波爾卡舞曲和進行曲。最著名的作品是以奧地利陸軍元帥名字命名的《拉黛斯基進行曲》，被視為是統治奧地利直到 1918 年的哈布斯堡王朝的象徵。

小約翰史特勞斯 (1825-1899) 小提琴家、指揮、著名的「圓舞曲之王」。除了《藍色多瑙河》、《維也納森林的故事》等華爾滋舞曲之外，還寫作波爾卡等其他舞曲，及許多輕歌劇。小約翰史特勞斯最好的輕歌劇是：《蝙蝠》和《吉普賽男爵》，仍經常上演。

2007 Neujahrskonzert New Year's Concert Wiener Philharmoniker Zubin Mehta,
Conductor

2007 年維也納愛樂管弦樂團新年音樂會
祖賓梅塔 指揮

喜歌劇 《蝙蝠》 Die Fledermaus

布拉姆斯 Brahms, Johannes (1833-1897)

德國作曲家，傑出的十九世紀音樂家。出生在漢堡，布拉姆斯早年就是才華出眾的鋼琴家。20 歲前後成為當時名小提琴家雷梅尼 (E. Reményi) 的鋼琴伴奏，也開始與舒曼夫婦的終身友誼。舒曼傾力宣傳布拉姆斯的音樂。另一位親密的友人

是小提琴家姚阿幸 (J. Joachim)，布拉姆斯為他寫作唯一的小提琴協奏曲。1863年布拉姆斯在奧地利維也納定居直到去世。

布拉姆斯繼承了從莫扎特至貝多芬的古典傳統，在音樂結構上遵循嚴格的規則。但是在表達方式、歌唱性的曲調以及對節奏獨創性的運用方面更為顯著。另一方面，由李斯特和華格納的音樂所代表的 19 世紀新浪漫樂派的傾向，試圖使音樂從嚴格的形式中擺脫出來。在布拉姆斯一生，他的支持者與李斯特和華格納的支持者形成兩個強力對峙的陣營。

除了歌劇和劇場音樂以外，布拉姆斯幾乎寫作各種音樂形式的作品。主要的管絃樂曲作品包括四部交響曲 (在最後十年間寫作)，兩首鋼琴協奏曲、小提琴協奏曲、小提琴與大提琴雙協奏曲、大量的匈牙利舞曲、兩首經常上演的音樂會序曲 (《學院序曲》和《悲劇序曲》) 以及著名的《海頓主題變奏曲》。他傑出的合唱作品有《德意志安魂曲》(Ein deutsches Requiem)，為女低音、男聲合唱與管弦樂的《狂想曲》(Rhapsody) (女低音狂想曲) 和《命運之歌》(schicksalslied)。此外，布拉姆斯還寫有大量的鋼琴曲，其中包括《帕格尼尼主題變奏曲》和數百首藝術歌曲，其中許多歌曲名列藝術歌曲經典。

Trio for Piano, Violin and Cello in B Major, op. 8 (1890)

B 大調第一號鋼琴三重奏

- I. Allegro con brio 燦爛的快板
- II. Allegro molto 很快的快板
- III. Adagio 慢板
- IV. Allegro 快板

Symphony No. 1 in C Minor, op. 68 (1876)

C 小調第一號交響曲，作品 68

- I. Un poco sostenuto 稍微持續的

- II. Andante sostenuto 持續的行板
- III. Un poco allegretto e grazioso 溫雅而略快的稍快板
- IV. Adagio 慢板

Concerto for Violin and Orchestra in D Major, Op. 77

D 大調小提琴協奏曲，作品 77

- I. Allegro non troppo 從容的快板
- II. Adagio 慢板
- III. Allegro giocoso, ma non troppo vivace 嬉遊、生動的快板，非很急的急板

David Oistrakh, Violin

Piano Trio in C Major, op. 87 (1882)

C 大調第二號鋼琴三重奏，作品 87

- I. Allegro 快板
- II. Andante con moto 流暢的行板
- III. Presto 詼諧曲 急板
- IV. Allegro giocoso 遊戲似的快板

Symphony No. 3 in F Major, op. 90 (1883)

F 大調第三號交響曲，作品 90

- I. Allegro con brio 燦爛的快板
- II. Andante 行板
- III. Poco Allegretto 略快的稍快板
- IV. Allegro 快板

Piano Trio in C Minor, op. 101 (1886)

C 小調第三號鋼琴三重奏，作品 101

- I. Allegro energico 充滿活力的快板
- II. Presto non assai 不太快的急板
- III. Andante grazioso 溫雅的行板
- IV. Allegro molto 很快的快板

參考書目：林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 7：布拉姆斯》(台北：美樂，1993)。

鮑羅定 Borodin, Alexander Porfir'yevich (1833-1887)

String Quartet No. 2 in D Major (1881)

D 大調弦樂四重奏

- I. Allegro moderato 中庸的快板
- II. Allegro 詼諧曲、快板

III. Notturmo 夜曲

IV. Andante 終曲、行板

參考書目：林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 22：俄羅斯國民樂派》(台北：美樂，1995)。

龐開利，龐基艾利 Ponchielli, Amilcare (1834-1886)

《喬宮達》或《快樂的女孩》“La Gioconda” (1876)

聖桑 Saint-Saëns, Charles Camile (1835-1921)

Introduction et rondo capriccioso for Violin and Orchestra, op. 28 (1868) 序奏
與奇想迴旋曲

Concerto for Cello and Orchestra No. 1 in A Minor, op. 33 (1873)

Allegro non troppo – Allegretto con moto – Un peu moins vite

《參孫與達麗拉》或《霸王妖姬》“Samson et Dalila” op. 47 (1872)

布魯赫 Max Bruch (1838-1920)

Violin Concerto No. 1 in G Minor (1868)

I. Allegro moderato 中庸的快板

II. Adagio 慢板

III. Allegro energetico 有活力的快板

比才 Bizet, Georges (1838-1875)

《卡門》“Carmen” (1875)

穆梭斯基 Mussorgsky, Modest Petrovich (1839-1881)

Pictures at an Exhibition (1874)

展覽會之畫

穆梭斯基的鋼琴曲除《展覽會之畫》之外，幾乎沒有任何出名的作品。此闕《展覽會之畫》大多也以管弦樂的編曲被演奏，而人們關心的通常也是其風俗的描寫、豐富的表現力與國民主義的內容，而不是其身為鋼琴曲的真正價值。從穆梭斯基本人就擁有卓越的鋼琴技巧來看，他所寫的鋼琴作品當然不僅如此而已，但從藝術本質的寫實主義立場來看，恐怕也不允許他太過炫耀高超的技巧。包括歌曲的伴奏部分，其為鋼琴而寫的樂譜，幾乎可以認為都是預先為管弦樂打下的草稿。

《展覽會之畫》鋼琴組曲作於 1874 年。拉威爾的編曲是 1922 年。此闕組曲不僅是穆梭斯基的代表性樂器作品，更是 19 世紀俄羅斯但聲最具獨創性的鋼琴音樂。全取是由與「畫」有關的十首小品，以及擔任前奏與間奏功能的「漫步」(Promenade) 所構成，其美妙的排列方式，不但在全曲中洋溢出穆梭斯基獨特大膽的獨創性，其音樂的新鮮度至今仍絲毫沒有退色。其直截了當的表現性也給予法國印象派等各個層面極大的影響。本曲樂譜是在穆梭斯基是五年後的 1886

年，在李姆斯基 - 高沙可夫的斡旋下出版，但當時幾乎還未被演奏過。曲子呈獻給史塔索夫 (Vladimir Vasil'yevich Stasov 1824 - 1906) 。史塔索夫是藝術史家，也是音樂與美術的評論家，不但熱心詠戶俄羅斯譯述的寫實主義傾向，更強烈支持〈五人組〉的音樂。

作曲經過：1873 年，穆梭斯基的好友，也就是激進派的建築家維克多·哈特曼 (Victor Hartman 1842 - 1873) 逝世。對於這位已經交往四年的好友之死，穆梭斯基似乎受到極大的打擊。翌年 1 月，史塔索夫等人在聖彼得堡的美術學校舉辦哈特曼的遺作展，會場包含設計圖、素描以及各種圖畫共展出四百件以上的作品。穆梭斯基即從此一展覽會獲得靈感而著手創作此闕組曲。

拉威爾的編曲版 俄羅斯出身的指揮家庫塞維茲基 (Sergei Koussevitzky 1874-1951) ，在俄國革命之後，於巴黎主辦的「庫塞維茲基音樂會」中頻繁介紹俄羅斯的音樂作品，1922 年為增加音樂會節目的內容，特地委託拉威爾將《展覽會之畫》改編成管弦樂曲。拉威爾對此項編曲工作似乎興趣濃厚，很快即編曲完成，在同年 10 月 19 日在巴黎歌劇院的演奏會中由庫賽維茲基親自指揮舉行初演。拉威爾是在穆梭斯基元素材的音樂骨架上加入了美妙的外衣，兩者之間天衣無縫地緊密結合，巧妙融為一體。

樂曲解說

「漫步 Promenade」適度的快板，俄羅斯風格；不要太快，但稍微持續地 (Allegro giusto, nel modo russo senza allegrezza, ma poco sostenuto) 具有俄羅斯民俗音樂的特色。

1. 「侏儒 Gnomus」活潑地 (Vivo) Gnomus 是守護地底寶藏的矮人精，據說哈特

曼是用胡桃鉗的圖案來設計它。穆梭斯基用音樂描繪侏儒走路的奇怪樣子與其沉悶的心境。曲子以怪異的動機開始，不久後速度稍微轉慢變得沉重 (Poco meno mosso pesante)，以此描繪出侏儒們鬱鬱寡歡而沉痛的感情。

「漫步 Promenade」流暢而十分優雅的中板 (Moderato comodo assai e con delicatezza)。比前面的「漫步」使用更優雅的表情展現。

2. 「古堡 Il vecchio castello」充分歌唱而悲痛的小行板 (Andantino molto cantabile e con dolore)。這是遊唱詩人在古堡前唱歌的中世紀幻想情景。

「漫步 Promenade」勿太沉重的中板 (Moderato non tanto pesante) 由小號與長號擔任主奏

3. 「御花園 Tuileries: Dispute d'enfants après jeux」從容的稍快板、奇想風格 (Allegretto non troppo, capriccioso)。巴黎中心的御花園，至今仍是大人陪同小孩遊憩的場所。音樂即描寫孩子們在御花園盡情遊玩爭吵的樣子。樂曲以令人眼花撩亂的主題開始，中間部出現溫柔的旋律，不久再現主題結束。

4. 「牛車 Bydlo」保持中庸而沉重地 (Sempre moderato pesante)。波蘭語的 Bydlo 是指「牛群」之意。儘管穆梭斯基在信中向史塔索夫表示「這不是描寫牛車」，但史塔索夫依然把它解釋成後面拖著大車子的波蘭牛車，而且為一般所用。沉重的主題從穩重的伴奏中彈出，其旋律隱藏有北歐與俄羅斯農民的鬱悶情緒。樂曲增加力度揚起，然後逐漸減弱平靜而終。

「漫步 Promenade」寧靜地 (Tranquillo)

5. 「雛雞之舞 Ballet des poussins dans leurs coques」詼諧而輕快活潑地 (Scherzo

Vivo, leggiero) 。這是從舞劇『特里爾比』(Trilbi) 的服裝設計取得靈感寫成，為一充滿描寫性格的音樂。首先描寫雛雞的啼聲與碎步的移動，中段在高音域發出震音的滾動。最後再現最初的主題收結。

6. 「兩名猶太人 – 哥登保與舒慕雷 Samuel Goldenberg et Schmuyle」行板 (Andante)。這是富裕傲慢的哥登保與貧窮卑微的舒慕雷之間的對話音樂。首先以前者傲慢的語氣開始，接著是尖叫喋喋不休的聲音。不久後在低音上出現哥登保喝斥的聲音，壓制了舒慕雷。

「漫步 Promenade」速度與最初的漫步相同。(拉威爾的編曲省略此段漫步)。

7. 「里摩市場 Limoges. Le marché」活潑的稍快板，始終詼諧地 (Allegro vivo, sempre scherzando)。里摩是法國中部的一個小鎮。在其市場中傳出婦女們喋喋不休的聲音，據說此曲並無相當的原畫。節奏細密的 16 分音符幾乎不休止地進行對話。(片段性的動機頻繁變更樂器處理，描繪出令人耳目一新的華麗色彩)。

8. 「墓窟 (羅馬時代之墓) Catacombae – Sepulchrum romanum」最緩板 (Largo)。這是古羅馬時代埋葬基督徒的墓窟。據說是哈特曼親自提燈調查其中情況的畫作，但其實並無這樣的一幅畫。連續的和弦製造出詭異的氣氛，中央的地方突然出現片段性的旋律。其次進入題為「以亡言跟死者說話」的部分。悲傷而不太慢的行板 (Andante non troppo, con lamento)。在高音域的顫音下，持續彈出漫步主題的變奏。

9. 「女巫的小屋 (基腳上的小屋) La Cabane sur des pattes de poule」燦爛的快板，凶暴地 (Allegro con brio, feroce)。曲名相當怪異，原畫是時鐘的設計圖案，怪異的雞腳踩在兩支架台上，雞腳上面蓋著一間斯拉夫傳說中巴巴·雅卡女巫居住的

小屋。小屋正面有一個字盤。穆梭斯基即從此畫獲得靈感，幻想出女巫巴巴·雅卡騎著掃帚騰空飛翔的樣子。樂曲以敲擊似的銳利動機開始，好像某種東西蠢蠢欲動的感覺。不久後其力量持續增強而高昂揚起，到達以連續敲打和弦形成的激烈主題。中間部是 *Andante mosso*。這裡由 *p* 的顫音伴隨，在低音部發展開頭的主題。不久變成 *Allegro molto*，再現開頭的部分。

10. 「基輔城門 *Le grande porte de Kiev*」莊嚴而威風凜凜地 (*Allegro alla breve, Con grandezza*)。這是從預定建在基輔的城門設計圖獲得靈感寫成。曲子已穩重的主題開始，盛大揚起後，突然傳出平靜的聖詠曲調。接著強有力再現開頭主題，並以八度的上下移動加以華麗裝飾。其次以 *ff* 的力度再現聖詠曲調，然後慢慢高昂揚起，經由華麗的快速音群後，逐漸雄偉處理開頭主題，最後以再一次全部釋放出主題活力的尾奏結束全曲。

林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 22：俄羅斯國民樂派》(台北：美樂，1995)。

柴科夫斯基 Tchaikovsky, Pyotr Ilyich (1840-1893)

String Quartet No. 1 in D Major, op. 11 (1871)

D 大調第一號弦樂四重奏

- I. Moderato e semplice 純樸的中板
- II. Andante cantabile 如歌的行板
- III. Allegro non tattoo 詼諧曲：從容的快板

IV. Allegro giusto 終曲 適中的快板

Romeo and Juliet, (Fantasy Overture after Shakespeare) op. 18 (1869) 幻想序曲
《羅密歐與茱麗葉》

Concerto for Violin and Orchestra in D Major, op. 35

D 大調小提琴協奏曲，作品 35

I. Allegro moderato 中庸的快板

II. Canzonetta. Andante 短歌 行板

III. Finale, Allegro vivacissimo 終曲 非常活潑的快板

Symphony No. 4 in F Minor, op. 36 (1878)

F 小調第四號交響曲

I. Andante sostenuto 持續的行板

II. Andantino in modo canzona 短歌曲調的小行板

III. Allegro 快板

IV. Allegro con fuoco 熱情如火的快板

Italian Capriccio, op. 45 (1880)

義大利奇想曲

- I. Andante un poco rubato 稍具彈性速度的行板
- II. Allegro moderato 中庸的快板
- III. Presto 急板
- IV. Allegro moderato 中庸的快板
- V. Presto 急板

Festival Overture "1812", op. 49 (1880)

1812 節慶序曲

本曲是為莫斯科舉行的產業藝術博覽會，受尼古拉·盧賓斯坦（該博覽會的音樂監督）委託而作的機會音樂。當時他寄給梅克夫人的信中，曾經這樣寫道：「我並沒有太大的興趣寫作慶典音樂」，對於本曲他甚至寫說：「這大概是很吵鬧的樂曲。對於這樣的樂曲，我本來就沒有寫作的意願與熱情，所以應該不會有太大的價值存在」。

本序曲是以 1812 年的“祖國保衛戰”為題材，一開始居於上風的拿破崙大軍（以《馬賽曲 La Marseillaise》為象徵），不久後逐漸被俄羅斯軍隊（以帝政俄羅斯的國歌為主來表示）給壓制，最後描寫拿破崙大軍潰敗逃竄的樣子。包含樂器的編制在內，本曲都是非常通俗化，而且非常注重外在效果的作品，單是從這裡即可看出柴科夫斯基的管弦樂技巧，與其應用自如的巧妙性。本曲在 1882 年 8 月舉行初演時，雖然未獲得預期的好評，但晚年的柴科夫斯基親自指揮重新演出以來，便獲得空前的人氣，至今已成為廣受喜愛的名曲。

全曲大致可分為三個部分。最初的最緩板 (Largo)、降 E 大調，以中提琴和大提琴歌唱的主題開始。這是從希臘正教的聖歌擷取而來的旋律，音樂就是以此一旋律為基礎逐漸發展擴張起來。據說這是回憶祖國的一種描寫。

其次以行板 (Andante) 進入第二部分後，便由雙簧管、豎笛與法國號吹奏出更具有節奏活力的主題，以此表現出俄軍英勇備戰的姿態，此部分的音樂具有剛柔並濟的表情。不久後，風雲變色，進入適度的快板 (Allegro giusto)、降 e 小調，起初只有片段性的樂念，後來便清楚呈現出象徵拿破崙大軍的《馬賽曲》全貌，誇示出雷霆萬鈞的氣勢。音樂轉入升 F 大調後，開始出現平穩的民謠風旋律，帶來優揚舒暢的氣氛。這是以諾夫哥羅 (Novgorod) 的地方民謠為基礎的旋律。音樂再轉入降 e 小調後，即由管樂器平靜地呈示出明快的民謠風 (聽起來像舞曲) 素材。這是暴風雨之前的寧靜，彷彿是描述俄羅斯人民的心情場面。

接著進入到 C 大調的第三部分，開始描寫法軍與俄軍的激戰情景，雙方的主題旋律在交錯中出現。最初氣勢洶湧的《馬賽曲》旋律，不久後逐漸潰散，變成潰散的旋律，出現紊亂的徵兆，給人一種俄軍即將獲勝的印象。當音樂回到降 E 大調的最緩板時，管樂器也加入奏出寬廣的開頭主題，並響出宣告勝利的鐘聲。此時音樂變成活潑的快板，全合奏以強大的 *ffff* 力度歌頌出偉大的祖國俄羅斯，以渾厚的樂聲高歌出帝政俄羅斯的國歌。

Piano Trio in A Minor, dedicated to the memory of a great artist, op. 50 (1882)

A 小調鋼琴三重奏《紀念一位偉大的藝術家》作品 50

- I. Pezzo elegiaco 悲歌的樂章
- II. Theme and Variations 主題與變奏

《黑桃皇后》“Queen of Spades” op. 68, (1890)

《胡桃鉗》芭蕾舞劇 “The Nutcracker” op. 71 (1892)

參考書目：林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 8：柴可夫斯基》(台北：美樂，2000)。

德佛亞克 Dvorák, Antonin (1841-1904)

Symphony No. 8 in G Major, op. 88 (1889)

G 大調第八號交響曲

- I. Allegro con brio 燦爛的快板
- II. Adagio 慢板
- III. Allegretto grazioso 溫雅的稍快板
- IV. Allegro ma non troppo 從容的快板

Symphony No. 9 in E Minor, op. 95 (1893)

E 小調第九號交響曲 《新世界》

- I. Adagio 慢板
- II. Largo 最緩板
- III. Molto vivace 詼諧曲 十分活潑的快板

IV. Allegro con fuoco 熱情如火的快板

Concerto for Cello and Orchestra in B Minor, op. 104 (1895)

B 小調大提琴協奏曲

I. Allegro 快板

II. Adagio ma non troppo 不太慢的慢板

III. Allegro moderato 中庸的快板

參考書目：林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 6：德佛亞克》(台北：美樂，1993)。

紀伯特(劇作家) Gilbert, William (1836-1911)

沙利文(作曲家) Sullivan, Arthur (1842-1900)

《耐心》或《邦宋的新娘》 "Patience" or "Bunthorne's Bride" (1881)

《如此天皇》或《天皇萬歲》 "Mikado" or "The Town of Titipu" (1885)

《紀伯特與沙利文集錦》 "Gilbert & Sullivan – Their Greatest Hits"

里姆斯基·高沙可夫 Rimsky-Korsakov, Nikolay Andreyvich (1844-1908)

Song of Scheherazade (Film)

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 22：俄羅斯國民樂派》(台北：美樂，1995)。

洪伯定克 Humperdinck, Engelbert (1854-1921)

《韓塞爾與葛雷泰》或《糖果屋歷險記》“Hänsel und Gretel” (1893)

浦契尼 Puccini, Giacomo (1858-1924)

《波希米亞人》“La Bohème” (1896)

《托斯卡》“Tosca” (1900)

《杜蘭朵公主》“Turandot” (1926)

參考書目：林勝儀、李鴛英譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 24：威爾第/浦契尼》(台北：美樂，2010)。

理查·史特勞斯 Strauss, Richard (1864-1949)

Don Quixote - Fantastic Variations (for Cello and Orchestra) on a Theme of Knightly Character, op. 35 (1897) 交響詩《唐吉軻德》(大提琴協奏曲)

《莎樂美》“Salome” (1905)

《玫瑰騎士》“Der Rosenkavalier” (1911)

《納克索斯島的亞莉阿德妮》“Ariadne auf Naxos” (1912, 1916)

參考書目：車炎江、林伯杰等著，《發現理查·史特勞斯》(台北：時報，2006)。
林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 9：R. 史特勞斯》(台北：美樂，2000)。

西貝流士 Sibelius, Jean (1865-1957)

Finlandia, op. 26 (1899, 1900 改訂)

交響詩 《芬蘭頌》

樂曲以持續的行板 (*Andante sostenuto*) 的序奏開始。首先由銅管樂器奏出沉重的「苦難動機」。然後由木管與弦樂承接此一悲劇性的動機，再奏出象徵民眾之悲嘆的旋律，其後半逐漸激烈揚起，不久後轉變成堅決的曲調，並由此進入中庸快板 (*Allegro moderato*) 的序奏後半。此時由定音鼓與銅管樂器群尖銳地奏出號召抗爭的動機，然後由開頭的「苦難動機」接續，但弦樂器中也湧起跳躍的音型，不久後從低音部強有力奏出「號召抗爭的第二動機」，樂曲即以此為起點，開始出現爆發性的高昂情緒，進入到強有力的主部。這裡是以兩個「號召抗爭」的動機之組合來提高樂曲的趣味，但另外也織入一個嶄新的動機，也就是如同邁向勝利之路的主題，用以暗示對抗暴政的未來願景。此一激烈的抗爭築起樂曲的高潮後，又將至此為止的主部一模一樣地反覆演奏一次。其後以漸強方式築起一個山形的高點後逐漸遠離，再以木管樂器及弦樂先後接續奏出讚歌風格的優美旋律。由於這個主題具有民謠風味的曲趣，所以也有人認為這個主題是從民謠借用而來，但這一點經由英國的西貝流士研究專家羅莎·紐馬契女士 (Rosa Newmarch 1857-1940) 當面詢問作曲者的結果，已經獲得否定的答案。如前所述，此段旋律是在本曲做為戲劇配樂舉行初演之後，才由詩人柯斯肯尼耶米為此部分作詞而被當做「芬蘭頌讚歌」演唱，所以這個旋律原本就不是民謠應該是正確的想法。

此段和平的讚歌被演奏兩次之後，再度出現兩個「抗爭的動機」與「邁向勝利的

動機」，一口氣使樂曲高漲起來。但這次是以相同的動機煽起樂曲的熱度，並在末尾的高潮中改由銅管樂器高聲奏出後來成為「芬蘭頌讚歌」的一部分旋律，以此導入強有力的終止。

Concerto for Violin and Orchestra in D Minor, op. 47 (1905)

D 小調小提琴協奏曲，作品 47

- I. Allegro moderato 中庸的快板
- II. Adagio di molto 很慢的慢板
- III. Allegro ma non tanto 從容的快板

參考書目：林勝儀譯，《作曲家別名曲解說 珍藏版 18：北歐的巨匠們》(台北：美樂，1994)。

斯特拉溫斯基，史特拉汶司基 Stravinsky, Igor (1882-1971)

L'oiseau De Feu Ballet (Firebird)(1910) 《火鳥》 芭蕾舞音樂

《浪子生涯》或《浪子的歷程》或《浪子的末日》“The Rake's Progress” (1951)

布洛克 Bloch, Ernest (1880-1959)

Schelomo – Hebraic Rhapsody for Cello and Orchestra

所羅門王 – 希伯來狂想曲

柏林愛樂交響樂團 Berliner Philharmoniker (1882-) 歷年指揮家

畢羅 Bülow, Hans von (1830-1894) 德國

尼基希 Nikisch, Arthur (1855-1922) 德國

福特萬格勒 Furtwängler, Wilhelm (1886-1954) 德國

契利比達凱 Celibidache, Sergiu (1912-) 羅馬尼亞裔德國

卡拉揚 Karajan, Herbert von (1908-1989) 奧地利 (Berliner, 1955-1989)

阿巴多 Abbado, Claudio (1933-) 義大利 (Berliner, 1989-2002)

瑞圖 Sir Rattle, Simon (1955-) 英國 (Berliner, 2002-)

其他著名指揮家

托斯卡尼尼 Toscanini, Arturo (1867-1957) 義大利

華爾特 Walter, Bruno (1876-1962) 德裔美國

克倫佩勒 Klemperer, Otto (1885-1973) 德國

萊納 Reiner, Fritz (1888-1963) 匈牙利裔美國

克萊伯 Kleiber, Erich (1890-1956) 奧地利

伯恩斯坦 Bernstein, Leonard (1918-1990) 美國

蕭提 Solti, Georg (1912-1997) 匈牙利出生的英國指揮家

蕭提於 1997 年於法國南部去世，結束其 85 年的傳奇生涯。他早年是巴爾托克、高大宜的學生，後來擔任過華爾特及托斯卡尼尼的助手。理查·史特勞斯也親自指點他演出「玫瑰騎士」；倫敦柯芬園皇家歌劇院在他手中重拾榮耀，之加哥交響樂團也因他而成為世界頂尖樂團；他得過 32 座葛萊美獎。雖然講到蕭提就令人聯想到芝加哥交響樂團，但是蕭提與倫敦愛樂的關係更是淵遠流長。早在 1950 年就曾合作灌錄海頓交響曲，1974 年任樂團首席客座指揮，1979 年任首席指揮兼藝術總監，1983 年成為桂冠指揮。1996 年底率領倫敦愛樂到義大利薩丁尼亞演出，此時大師仍然精神飽滿、神采飛揚，沒有人料到這會是他最後的一場音樂

會。人生已到極致的他，充滿了智慧與對人生的體驗。曲目為貝多芬第八號交響曲、布拉姆斯第一號交響曲、安可曲為貝多芬《艾格蒙》序曲。

佛瑞蒙 Fremont, Louis de (1921-1994) 法國

布列茲 Boulez, Pierre (1925-) 法國作曲家，指揮家

海丁克 Haitink, Bernard (1929-) 荷蘭

哈農庫特 Harnoncourt, Nikolaus (1929-) 奧地利

馬則爾 Maazel, Lorin (1930-) 法國出生的美國指揮家

克萊伯 Kleiber, Carlo (1930-2004) 奧地利

梅塔 Mehta, Zubin (1936-) 印度

特米爾卡諾夫 Temirkanov, Yuri Khatuevich (1938-) 俄國

巴連波音 Barenboim, Daniel (1942-) 阿根廷裔以色列人

諾林頓 Sir Norrington, Roger (1934-) 英國

霍格烏德 Hogwood, Christopher (1941-) 英國

浦羅高菲夫，普羅柯菲夫 Prokofiev, Sergey (1891-1953)

《三橘之戀》“L'Amour des Trois Oranges” (“The Love for Three Oranges”) (1921)

《彼得與狼》（附朗讀的管弦樂曲 + 偶劇）“Peter and the Wolf” (1936)

《戰爭與和平》“War and Peace” (1945)

George Gershwin (1898-1937) 喬治·蓋希文

Rhapsody in Blue 藍色狂想曲

布瑞頓 Britten, Edward Benjamin (1913-1976)

《彼得·葛瑞姆斯》“Peter Grimes” (1945)

寶塚歌舞團 The Takarazuka Revue (1914-)

皮亞佐拉 Piazzolla, Astor (1921-1992)

阿根廷作曲家，指揮家兼手風琴 (bandoneon) 演奏家。以阿根廷探戈前衛派的身分，從 1940 年代中期起以新風格作曲，親自指揮樂團，並以手風琴演奏家的身分活躍。1924 年隨父母前往紐約，隨安德列·達吉拉學習手風琴演奏法，1930 年回國。1934 年發表處女作，1937 年在布宜諾斯艾利斯展開作曲、演奏活動，1940 年加入阿尼巴爾·特羅伊洛樂團。1946 年發表《El Desbande》等特性的探戈曲，並組織樂團，1954 年赴法國師事布蘭傑 (Nadia Boulanger)，回國後 1955 年組成布宜諾斯艾利斯八重奏團，展開前衛的演奏。其後亦率領皮亞佐拉五重奏團，並與爵士樂人共演，除發表小歌劇《布宜諾斯艾利斯的瑪莉亞》(1968) 外，1970 年亦以《羅可的敘事曲 Balada para un loco》等持續多彩的活動。由大提琴與鋼琴演奏的《大探戈 Le Grand Tango》乃獻給羅斯特洛波維契。

Bandoneon〔西〕，**Bandonion**〔德〕：班多尼翁 (手風琴)。阿根廷探戈舞曲 (Tango) 中的主要樂器之一，與 1830 年左右在德國發明的手風琴 (accordion) 為同類樂器。長方形蛇腹的兩邊附有按鈕式的鍵盤，上面附有一個用手腕穿過以支撐樂器的皮帶。右手的鍵盤為高音部，左鍵盤為低音部。右鍵盤的側面附有操作空氣孔與開閉簧的金屬製活塞。右邊 38 鍵，共可發出 142 音，除圓滑奏外，亦可演奏一般手風琴所沒有的段奏音，音色宏亮而迷人。1880 年左右被用於探戈樂隊，開始改變了探戈的演奏風格。1910 年前後，bandoneon 與鋼琴和小提琴同時成為探戈舞曲的主要樂器，形成了所謂 *orchesta tipica* 的標準化樂隊。

巴爾托克 Bartok, Béla (1881-1945) 匈牙利作曲家

史特拉溫斯基 Stravinsky, Igor (1882-1971) 俄國作曲家，1945 取得法國籍

布蘭傑 Boulanger, Nadia (1887-1979) 法國女作曲家、指揮家兼教育家。

魏拉-羅伯斯 Villa – Lobos, Heitor (1887-1959) 巴西作曲家

盧賓斯坦 Rubinstein, Arthur (1887-1982) 波蘭裔美國鋼琴家

浦雷文 Previn, André (1929 -)

《慾望街車》“ A Streetcar Named Desired” (1998)

The Butterfly Lovers Violin Concerto (1959)

《梁祝小提琴協奏曲》 陳鋼 (1935-)、何占豪 (1933)

取材自中國古代的民間傳說《梁山伯與祝英台》。在吸取越劇的唱腔為音樂素材的同時，此作品也結合了東西方的音樂風格。

相愛 活潑的迴旋曲成功地描繪梁山伯與祝英台同窗三載和嬉戲遊玩的情景。不料，祝英台被迫返回家鄉，十八里長亭相送，兩人依依惜別。

抗婚 祝英台反抗其父為她安排的婚姻。其後，與梁山伯樓台相會，互相傾訴衷腸。梁山伯因過分悲傷絕望病逝。祝英台在被迎娶過門的途中，悲憤地縱身投入突然爆開的墳墓。

化蝶 梁山伯與祝英台從墳墓中化為一對美麗的蝴蝶，在百花間歡快自由地飛舞，永不分離。

“ Yellow River” Piano Concerto (1969)

《黃河鋼琴協奏曲》 殷承宗、儲望華、劉庄、盛禮洪、石叔誠、許斐星集體創

作

本協奏曲是根據冼星海的《黃河大合唱》(“ Yellow River Cantata” 延安 1939)創作的。它以抗日戰爭為歷史背景。黃河象徵中華民族，表現和歌頌了中華民族的雄偉氣概和鬥爭精神。

前奏 樂隊以磅礴的氣勢刻畫了船工和驚濤駭浪殊死搏鬥的情景。

黃河頌 藉由樂曲追溯了中華民族千百年來勤勞的人民在黃河兩岸勞動、鬥爭、生活的場面。

黃河憤 以樂段表現了人民群眾對敵人的滿腔仇恨。黃河怒濤滾滾向前...

保衛黃河 樂曲激烈地表現了抗日軍民奔赴戰場，鬥志昂揚，熱情地歌頌了中華民族的偉大勝利。

《維也納歌劇院慶祝重新開幕五十週年紀念音樂會》“ Gala Concert: 50th Anniversary of the Reopening of the Vienna State Opera” (2005)

Appalachian Journey (2000)

Yo-Yo Ma, Cello

Edgar Meyer, Double Bass

Mark O'Connor, Violin (Fiddle)

James Taylor, Guitar

Allison Krauss, Singer from the “Union Station”

Lincoln Center, Avery Fisher Hall, 2000

Tan Dun “The First Emperor” 譚盾歌劇 “秦始皇” (2008) 紐約大都會歌劇院

歌劇 (神劇、安魂曲、芭蕾舞劇) DVD 目錄

蒙台威爾第 Monteverdi, Claudio (1567-1643)

《波佩亞之加冕》 “L’Incoronazione di Poppea” (1643)

韋瓦第 Vivaldi, Antonio (1678-1741)

《奧蘭多的狂怒》 “Orlando Furioso” (after 1713)

拉摩 Rameau, Jean-Philippe (1683-1764)

《天賜良緣》 “Platée” (1745)

蓋伊 (劇作家) Gay, John (1685-1732)

佩普希 (作曲家) Pepusch, Johann Christoph (1667-1752)

《乞丐歌劇》 “The Beggar’s Opera” (1728)

韓德爾 Handel , George Frideric (1685-1759)

《雷納度》 “Rinaldo” (1731)

《艾里唐特》 “Ariodante” (1735)

《賽瑟斯》“Xerxes” (1738) 或 《瑟西》“Serse”

《彌賽亞 XXI》“Messiah XXI for a New Millennium”(1742)

巴哈 Bach, Johann Sebastien (1685-1750)

《請來，萬事救主》Cantata BWV 61, “Nun Komm, der Heiden Heiland”(1714)

《心、口、行為與生命》Cantata BWV 147, “Herz und Mund” (Heart and Mouth
and Deed and Life)(1716)

《D 大調聖母瑪利亞頌歌》“Magnificat in D Major, BWV 243”(1723)

《馬太受難曲》“Matthäus-Passion”, “St. Matthew Passion” (1729)

葛路克 Gluck, Christoph Willibald (1714-1787)

《奧菲歐與尤莉迪絲》“Orfeo ed Euridice” (1762)

《阿爾賽斯特》“Alceste” (1767)

海頓 Haydn, Franz Joseph (1732-1809)

《創世紀》“Die Schöpfung” (“The Creation”) (1798)

莫扎特 Mozart, Wolfgang Amadeus (1756-1791)

《伊多美尼奧》“Idomeneo” (1781)

《後宮誘逃》“Die Entführung aus dem Serail” (1782)

《費加洛的婚禮》“Le Nozze di Figaro” (1786)

《唐·喬凡尼》“Don Giovanni” (1787)

《女人皆如是》“Cosi fan tutte” (1790)

《魔笛》（德語歌劇版、德語懸絲木偶版、英語電影戰

爭版）“Die Zauberflöte” (1791)

《安魂曲》“Requiem” (1791)

貝多芬 Beethoven, Ludwig van (1770-1827)

《費黛里奧》“Fidelio” (1805)

羅西尼 Rossini, Gioacchino (1792-1868)

《阿爾及利亞的義大利少女》“L'Italiana in Algeri” (1813)

《在義大利的土耳其人》“Il Turco in Italia” (1814)

董尼才悌 Donizetti, Gaetano (1797-1848)

《拉摩默的露琪亞》 “Lucia di Lammermoor” (1835)

白遼士 Berlioz, Hector (1803-1869)

《浮士德的天譴》 (劇化故事，非歌劇) “La Damnation de Faust” (1846)

華格納 Wagner, Richard (1813-1883)

《唐懷瑟》 “Tannhäuser” (1845)

《崔斯坦與伊索德》 “Tristan und Isode” (1865)

《紐倫堡的名歌手》 “Die Meistersinger von Nürnberg” (1868)

《尼貝龍根的指環》 “Der Ring des Nibelungen” (1876)

《萊茵的黃金》 “Das Rheingold” (1869)

《女武神》 “Die Walküre” (1870)

《齊格飛》 “Siegfried” (1876)

《諸神的黃昏》 “Götterdämmerung” (1876)

威爾第 Verdi, Giuseppe Fortunio Francesco (1813-1901)

《馬克白》 “Macbeth” (1847)

《史帝費里歐》“Stiffelio” (1850)

《茶花女》“La Traviata” (1853)

《命運之力》“La Forza del Destino” (1862)

《阿伊達》“Aida” (1871)

《安魂曲》“Requiem” (1874)

《奧泰羅》“Otello” (1887)

古諾 Gounod, Charles (1818-1893)

《羅密歐與茱麗葉》“Roméo et Juliette” (1867)

奧芬巴哈 Offenbach, Jacques (1819-1880)

《奧菲歐斯在地府》“Orphée aux enfers” (“Orpheus in the Underworld”) (1858)

小約翰·史特勞斯 Strauss (Jr), Johann (1825-1899)

《蝙蝠》“Die Fledermaus” (1874)

龐開利，龐基艾利 Ponchielli, Amilcare (1834-1886)

《喬宮達》或《快樂的女孩》“La Gioconda” (1876)

聖桑 Saint-Saëns, Charles Camile (1835-1921)

《參孫與達麗拉》或《霸王妖姬》“Samson et Dalila” (1877)

比才 Bizet, Georges (1838-1875)

《卡門》“Carmen” (1875)

柴科夫斯基 Tchaikovsky, Pyotr Ilyich (1840-1893)

《黑桃皇后》“Queen of Spades” (1890)

《胡桃鉗》芭蕾舞劇 “The Nutcracker”(1892)

紀伯特(劇作家) Gilbert, William (1836-1911)

沙利文(作曲家) Sullivan, Arthur (1842-1900)

《耐心》或《邦宋的新娘》 “Patience” or “Bunthorne’s Bride” (1881)

《如此天皇》或《天皇萬歲》 “Mikado” or “The Town of Titipu” (1885)

《紀伯特與沙利文集錦》 “Gilbert & Sullivan – Their Greatest Hits”

洪伯定克 Humperdinck, Engelbert (1854-1921)

《韓塞爾與葛雷泰》或《糖果屋歷險記》 “Hänsel und Gretel” (1893)

浦契尼 Puccini, Giacomo (1858-1924)

《波希米亞人》“La Bohème” (1896)

《托斯卡》“Tosca” (1900)

《杜蘭朵公主》“Turandot” (1926)

理查·史特勞斯 Strauss, Richard (1864-1949)

《莎樂美》“Salome” (1905)

《玫瑰騎士》“Der Rosenkavalier” (1911)

《納克索斯島的亞莉阿德妮》“Ariadne auf Naxos” (1912, 1916)

史塔溫斯基，斯特拉溫斯基，史特拉汶司基 Stravinsky, Igor (1882-1971)

《浪子生涯》或《浪子的歷程》或《浪子的末日》“The Rake’s Progress” (1951)

浦羅高菲夫，普羅柯菲夫 Prokofiev, Sergey (1891-1953)

《三橘之戀》“L’Amour des Trois Oranges” (“The Love for Three Oranges”) (1921)

《彼得與狼》（附朗讀的管弦樂曲 + 偶劇）“Peter and the Wolf” (1936)

《戰爭與和平》“War and Peace” (1945)

布瑞頓 Britten, Edward Benjamin (1913-1976)

《彼得·葛瑞姆斯》“Peter Grimes” (1945)

浦雷文 Previn, André (1929 -)

《慾望街車》“ A Streetcar Named Desired” (1998)

《維也納歌劇院慶祝重新開幕五十週年紀念音樂會》“ Gala Concert: 50th
Anniversary of the Reopening of the Vienna State Opera” (2005)

譚盾 Tan, Dun (1957 -)

《秦始皇》“ The First Emperor” (2007)

參考書目

于潤洋主編，《西方音樂通史》(上海：上海音樂出版社，2010年)

車炎江、林伯杰等著，《發現理查·史特勞斯》(台北：時報，2006)。

林勝儀編譯，《新編音樂辭典：人名》(台北：美樂，2008)。

林勝儀編譯，《新編音樂辭典：樂語》(台北：美樂，2008)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 12：巴哈》(台北：美樂，2000)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 26：海頓》(台北：美樂，2010)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 14：莫扎特 II》(台北：美樂，2000)

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 3：貝多芬》(台北：美樂，2006)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 2：華格納》(台北：美樂，1999)。

林勝儀、李鴛英譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 24：威爾第/浦契尼》(台北：美樂，2010)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 8：柴可夫斯基》(台北：美樂，2000)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 9：R. 史特勞斯》(台北：美樂，2000)。

林勝儀譯，《作曲家別 名曲解說 珍藏版 20：浦羅高菲夫》(台北：美樂，2004)。

邵義強編譯，《宗教音樂精華》(台北：天同，1984)。

許汝紘暨音樂企劃小組編，《圖解音樂史》(台北：時報，2010)。

許麗雯編著，《你不可不知道的 100 首協奏曲的故事》(台北：高談文化，2005)。

劉綺文、呂婉君編輯，《你不可不知道的 100 部歌劇》(台北：高談文化，2003)。

羅基敏、梅樂互 (Jürgen Maehder)，《華格納·《指環》·拜魯特》(台北：高談文化，2006)。

Bourne, Joyce 著，張馨濤譯，《歌劇人物的故事：認識歌劇的第一本書》“Who's Who in Opera: A Guide to Opera Characters” (台北：商周，2003)。

Craker, Chris 著，洪好靜譯，《進入古典音樂的世界》(台北：遠流，2004)。

Morris, Edmund 著，李維拉譯，《於是，命運來敲門》(台北：遠足，2008)。

Plotkin, Fred 著，李靜宜譯，江靖波審訂，《古典音樂 101：學習與愛上古典音樂》(台北：遠流，2004)。

Shakespeare, William 著，趙天儀、林建隆、王添源 監修，《莎士比亞全集》(台北：崇文館，2008)。

Ammer, Christine. *The A to Z of Foreign Musical Terms*. Boston: ECS Publishing, 1989.

Burkholder, J. Peter & Grout, Donald Jay & Palisca, Claude V. *A History of Western Music*. 8th edition, New York: W. W. Norton, 2010.

Forney, Kristine & Machlis, Joseph. *The Enjoyment of Music*. 10th Edition, Short Version, New York: Norton, 2007.

Randel, Don Michael. *The New Harvard Dictionary of Music*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 1986.

Shedlock, J. S. *Beethoven's Letters: with explanatory notes by Dr. A. C. Kalischer*. New York, Dover, 1972.